



**Ausbau Eisenbahnachse München-Verona  
BRENNER BASISTUNNEL**

**Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona  
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**

**TEIL A**

**AUSSCHREIBUNGSGRUNDLAGEN**

**AP162 HAUPTKONTROLLMESSUNGEN BRENNER BASISTUNNEL  
ÖSTERREICHISCHES PROJEKTGEBIET**

**SEZIONE A**

**CONDIZIONI D'APPALTO**

**AP162 RILIEVI DI CONTROLLO PRINCIPALE GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO  
AREA DI PROGETTO AUSTRIACA**



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt  
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea  
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

**GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE**

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano  
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11  
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214  
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck  
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110  
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707  
E-mail: [bbt@bbt-se.com](mailto:bbt@bbt-se.com) • [www.bbt-se.com](http://www.bbt-se.com)

## INHALTSVERZEICHNIS

1	VERGABESTELLE .....	4
2	ALLGEMEINES .....	4
3	ANZUWENDENDEN RECHT .....	4
4	VORINFORMATIONEN UND AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN .....	4
5	AUSSCHREIBUNGSGEGENSTAND .....	6
6	BESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN DER AUSSCHREIBUNG .....	6
6.1	AUSSCHREIBUNGSBETRAG .....	6
6.2	ORT DER AUSFÜHRUNG .....	7
6.3	DAUER DES AUFTRAGES .....	7
6.4	VERGÜTUNG .....	7
7	TEILNAHMEBERECHTIGTE .....	7
8	TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN .....	7
9	ZUSCHLAGSKRITERIUM .....	9
10	WEITERVERGABE .....	9
11	SCHLUSSTERMIN FÜR DEN EINGANG DER ANGEBOTE .....	10
12	TAG, ORT UND UHRZEIT DER ANGEBOTSÖFFNUNG .....	10
13	ERSTELLUNG DER UMSCHLÄGE .....	10
14	BINDEFRIST DES ANGEBOTS .....	15
15	VERGABEVERFAHREN .....	15
16	ÜBERTRIEBEN NIEDRIGE ANGEBOTE .....	16
17	DER ENDGÜLTIGE ZUSCHLAG .....	17
18	AUSSCHIEDUNGSGRÜNDE .....	17
19	RECHTSSTREITIGKEITEN .....	18
20	SONSTIGE ANGABEN .....	18
21	DATENSCHUTZ .....	20
22	AUSZÜGE AUS DEM ITALIENISCHEN VERGABERECHT D.LGS. 163/2006 .....	21

## CONTENUTO

1	STAZIONE APPALTANTE .....	4
2	ASPETTI GENERALI.....	4
3	NORMATIVA DI RIFERIMENTO .....	4
4	INFORMAZIONI PRELIMINARI E DOCUMENTAZIONE DI GARA .....	4
5	OGGETTO DELL'APPALTO .....	6
6	DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE DELL'APPALTO .....	6
6.1	IMPORTO DELL'APPALTO .....	6
6.2	LUOGO DI ESECUZIONE.....	7
6.3	DURATA DELLA PRESTAZIONE .....	7
6.4	CORRISPETTIVO DELL'APPALTO .....	7
7	SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA .....	7
8	REQUISITI DI PARTECIPAZIONE .....	7
9	CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE .....	9
10	SUBAPPALTO.....	9
11	TERMINE ULTIMO PER LA RICEZIONE DELLE OFFERTE.....	10
12	DATA, LUOGO E ORA DI APERTURA DEI PLICHI .....	10
13	MODALITÀ DI CONFEZIONAMENTO DEI PLICHI.....	10
14	PERIODO DI TEMPO DURANTE IL QUALE L'OFFERENTE È VINCOLATO ALLA PROPRIA OFFERTA.....	15
15	PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE .....	15
16	OFFERTE ANOMALE.....	16
17	L'AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA .....	17
18	CAUSE DI ESCLUSIONE .....	17
19	CONTROVERSIE.....	18
20	ALTRE INDICAZIONI.....	18
21	TUTELA DELLA RISERVATEZZA .....	20
22	STRALCI DEL DIRITTO D'APPALTO ITALIANO D.LGS. 163/2006 .....	21

## 1 VERGABESTELLE

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE nachfolgend als **"BBT SE"** bezeichnet

Bahnhofplatz 1

I – 39100 Bozen

Tel.: 0039 0471 0622-10

FAX 0039 0471 0622-11

## 2 ALLGEMEINES

Dieses Kapitel A, Ausschreibungsgrundlagen regelt alle Vorgänge im Zusammenhang mit der Ausschreibung und Vergabe der Dienstleistung „Hauptkontrollmessungen Brenner Basistunnel österreichisches Projektgebiet I“

## 3 ANZUWENDENDEN RECHT

- EU-Richtlinie 2004/17/EG;
- Gesetzesvertretendes Dekret (GVD) Nr. 163 vom 12.04.2006, *„Kodex für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferverträge“*;
- D.P.R. Nr. 207 vom 5. Oktober 2010, *„Durchführungsverordnung des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 163 vom 12. April 2006 „Kodex für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferverträge“*

Das gegenständliche Vergabeverfahren wird in Anwendung der Rechtsvorschriften für Sektorenauftraggeber gem. Teil III des Gesetzesvertretenden Dekretes 163/2006 (§§ 206 ff.) sowie des Teiles V der Durchführungsverordnung DPR 207/2010 (§§ 339 ff.) durchgeführt.

**Die im Bereich der Arbeitsbedingungen und der Sicherheit am Arbeitsplatz geltenden nationalen und gemeinschaftlichen Gesetze, Regelungen und Tarifverträge (ÖSTERREICH) müssen eingehalten werden.**

## 4 VORINFORMATIONEN UND AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN

Die Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE beabsichtigt die unter Punkt 5 angeführten Leistungen, mittels offenem Verfahren zu vergeben.

Die Wettbewerbs und Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar bei: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Abteilung Beschaffung, Bahnhofplatz 1 – I 39100 Bozen - Tel. 0471/062210 – Fax

## 1 STAZIONE APPALTANTE

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE in seguito denominata **"BBT SE"**

Piazza Stazione 1

I – 39100 Bolzano

Tel.: 0039 0471 0622-10

FAX 0039 0471 0622-11

## 2 ASPETTI GENERALI

Il presente capitolo A, condizioni d'appalto, disciplina tutte le procedure in relazione alla gara d'appalto e l'affidamento del servizio di "Rilievi di controllo principale Galleria di Base del Brennero area di progetto austriaca I".

## 3 NORMATIVA DI RIFERIMENTO

- Direttiva comunitaria 2004/17/CE;
- D.Lgs. 12.04.2006 n. 163 *„Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“*;
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 *„Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture»*

La presente procedura è svolta in attuazione delle norme riguardanti gli affidamenti nei settori speciali di cui alla parte III del D. Lgs. 163/2006 (artt. 206 e ss.) nonché della parte V del regolamento di attuazione DPR 207/2010 (artt. 339 e ss.).

**Devono essere rispettati le leggi, le regolamentazioni e i contratti collettivi (AUSTRIA), sia nazionali che comunitari, in vigore in materia di condizioni di lavoro e sicurezza sul lavoro.**

## 4 INFORMAZIONI PRELIMINARI E DOCUMENTAZIONE DI GARA

La Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE intende procedere all'affidamento dei servizi di cui al punto 5, tramite procedura aperta.

La documentazione di gara e d'appalto è depositata presso: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Ufficio Approvvigionamenti, Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel. 0471/062210 – fax

0471/062211.

Die Ausschreibungsunterlagen sind ausschließlich in digitaler Form verfügbar. Nach Registrierung im Ausschreibungsformular <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> können die Ausschreibungsunterlagen heruntergeladen werden.

**ACHTUNG:** Die BBT SE behält sich die Möglichkeit vor, ab Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung etwaige notwendige Korrekturen u/o Ergänzungen an den Unterlagen, die den Bietern zwecks Angebotslegung zur Verfügung gestellt werden, vorzunehmen. Diese Korrekturen und Ergänzungen werden von der BBT SE im Abschnitt "Ausschreibungen" der eigenen Internetseite <http://www.bbt-se.com/> spätestens fünf Tage vor Ablauf der Angebotsfrist veröffentlicht. Den an einer Angebotslegung interessierten Bietern obliegt es, sich nach etwaigen Korrekturen u/o Ergänzungen, die veröffentlicht werden, zu erkundigen. Unbeschadet der Ausführungen in den nachfolgenden Abschnitten, sind die auf der Internetseite im genannten Abschnitt angeführten Korrekturen u/o Ergänzungen für die BBT SE und die Wettbewerbsteilnehmer gültig und zwecks Teilnahme am Wettbewerb verbindlich.

Die Versendung etwaiger Antworten auf Fragestellungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgt über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Fragebeantwortung“ im Modul „Ausschreibungen“ auf der Internetseite <http://www.bbt-se.com/>, auf die ausschließlich nach vorheriger Registrierung zugegriffen werden kann. Es obliegt dem Bieter, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Fragebeantwortung“, an den Auftraggeber wenden, **und zwar spätestens bis zum achten Tag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen.** Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden. Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen und die Antworten auf Fragen von allgemeinem Interesse werden an die E-Mailadresse gesendet, welche der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Registrierung als Wirtschaftsteilnehmer im Adressenverzeichnis angegeben hat sowie auf dem Portal

0471/062211.

Gli atti di gara sono disponibili esclusivamente in forma digitale. Ad avvenuta registrazione nel modulo Bandi di gara <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> si può procedere a scaricare gli atti di gara.

**AVVERTENZA:** BBT SE si riserva la facoltà di apportare, a partire dalla data di pubblicazione del presente Bando, eventuali rettifiche e/o integrazioni che si dovessero rendere necessarie ai documenti messi a disposizione dei concorrenti ai fini della presentazione delle rispettive offerte. Dette rettifiche ed integrazioni saranno oggetto di pubblicazione da parte di BBT SE sul proprio sito <http://www.bbt-se.com/>, nella sezione "Bandi di gara", entro e non oltre cinque giorni antecedenti la data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte. Costituisce onere dei soggetti interessati a presentare offerta verificare l'eventuale pubblicazione di rettifiche e/o integrazioni. Fermo restando quanto precisato ai successivi capoversi del presente punto, ai fini della partecipazione alla gara, faranno piena fede ed assumeranno portata vincolante per BBT SE e per i concorrenti le rettifiche e/o integrazioni riportate nel sito e nella sezione su indicati.

L'invio di eventuali risposte a quesiti, nell'ambito della gara d'appalto in oggetto, avviene attraverso la funzione "Risposte" appositamente prevista nel modulo "Bandi di gara" del sito internet [http://www.bbt-se.com](http://www.bbt-se.com/) al quale si può accedere solo ed esclusivamente previa registrazione. È onere del concorrente verificare la presenza di eventuali comunicazioni nel portale.

Per qualsiasi spiegazione e chiarimento, gli offerenti possono rivolgersi al committente solo ed esclusivamente utilizzando la funzione "Risposte", prevista nella visualizzazione di dettaglio dell'affidamento, **entro e non oltre otto giorni prima del termine di consegna della documentazione richiesta.** Saranno considerate solamente le richieste redatte in lingua italiana o tedesca. Le eventuali rettifiche o comunicazioni e le risposte ai quesiti di interesse generale saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato dall'offerente nell'elenco degli indirizzi al momento della sua registrazione come operatore economico nonché pubblicate sul portale.

veröffentlicht.

Die dem Angebot beigelegten Eigenerklärungen, Bescheinigungen, Unterlagen und das Angebot selbst müssen, bei sonstigem Ausschluss des Angebots, zwingend auf Italienisch oder auf Deutsch verfaßt sein oder es ist eine beglaubigte Übersetzung der Unterlagen beizulegen.

## **5 AUSSCHREIBUNGSGEGENSTAND**

Gegenstand dieser Ausschreibung ist die Dienstleistung zur Erstellung der Hauptkontrollmessungen Brenner Basistunnel österreichisches Projektgebiet.

Die Durchführungen sämtlicher überirdischer und unterirdischer Baumaßnahmen des Leistungsvertrages (Schutterstollen Padastertal, Umleitungsstollen Padastertal, ZT Wolf, EKS Wolf Richtung Ahrental, EKS Ahrental Richtung Wolf, Einbindung Umfahrung Innsbruck, RS Tulfes) müssen durch ein Vermessungsteam (Kontrollvermessung) überwacht werden und sind Leistungsinhalt ggst. Ausschreibung.

Unter den gegenständlichen Vermessungsarbeiten wird dabei die Erbringung sämtlicher Leistungsinhalte verstanden, die im Teil G "Leistungsbeschreibung" der Ausschreibungsunterlagen beschrieben sind sowie alle sonstigen Nebenleistungen und Aufwendungen, die zur vollständigen Erreichung des Leistungszieles erforderlich sind.

## **6 BESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN DER AUSSCHREIBUNG**

Die Beschreibung und die technischen Eigenschaften der Ausschreibung sind in den technischen Ausschreibungsunterlagen aufgeführt (Kapitel G, H 2.2. und M).

### **6.1 AUSSCHREIBUNGSBETRAG**

Der der Ausschreibung zu Grunde gelegte Betrag für die ausschreibungsgegenständlichen Leistungen wird auf € 368.000,00 zuzüglich MwSt geschätzt.

**Die geschätzte Auftragssumme, die der Ausschreibung**

Le autocertificazioni, le certificazioni, i documenti e l'offerta presentate in gara devono essere espressi, a pena di esclusione, in lingua italiana o tedesca, ovvero, corredati di traduzione giurata in lingua italiana o tedesca.

## **5 OGGETTO DELL'APPALTO**

L'oggetto della presente gara d'appalto è la prestazione di servizi di Rilievi di controllo principale Galleria di Base del Brennero area di progetto austriaca.

L'esecuzione di tutti i provvedimenti costruttivi in superficie e in sotterraneo di cui nel contratto relativo ai lavori di costruzione (cunicolo di trasporto dello smarino Padastertal, cunicolo di deviazione Padastertal, galleria di accesso Wolf, cunicolo esplorativo Wolf in direzione Ahrental, cunicolo esplorativo Ahrental in direzione Wolf, allacciamento alla circonvallazione di Innsbruck, cunicolo di soccorso Tulfes) deve essere assistita e sorvegliata da una squadra che si occupa dei rilevamenti topografici (rilevamenti di controllo) ed è oggetto del presente appalto.

Le prestazioni topografiche in oggetto comprendono l'esecuzione di tutte le prestazioni contenute nella sezione G "Descrizione della prestazione" degli atti di gara nonché ogni ulteriore prestazione accessoria e attività che si rendesse necessaria per il raggiungimento dell'obiettivo della prestazione.

## **6 DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE DELL'APPALTO**

La descrizione e le caratteristiche tecniche dell'appalto sono riportate nel capitolato tecnico (Sezione G, H.2.2 e M).

### **6.1 IMPORTO DELL'APPALTO**

L'importo stimato dei servizi di oggetto del presente appalto, posto a base di gara, è pari a € 368.000,00, IVA esclusa.

**La stima della somma posta a base di gara è stata**

zugrunde gelegt wurde, wurde auf der Grundlage der von der BBT SE kürzlich im Rahmen von ähnlichen Leistungen erhobenen Marktpreise festgelegt. Etwaige Angebote, deren Angebotspreis gleich oder höher als der oben angeführte Betrag ist, werden vom Vergabeverfahren ausgeschlossen.

determinata sulla scorta dei prezzi di mercato riscontrati recentemente da BBT SE per prestazioni analoghe a quelle oggetto di contratto. Eventuali offerte che dovessero risultare pari o superiori a tale importo saranno soggette ad esclusione.

## 6.2 ORT DER AUSFÜHRUNG

Die Ausführung der gegenständlichen Leistungen dieser Ausschreibung ist in Österreich.

## 6.2 LUOGO DI ESECUZIONE

L'area di esecuzione delle prestazioni oggetto del presente appalto si trova in Austria.

## 6.3 DAUER DES AUFTRAGES

Der Leistungszeitraum wird mit 6 Jahren angegeben.

## 6.3 DURATA DELLA PRESTAZIONE

Il periodo di esecuzione delle prestazioni ha una durata di 6 anni.

Die Ausführungszeiten des zu vergebenden Vertragsgegenstands sind im Kapitel G dargestellt.

L'articolazione dei tempi di realizzazione dell'oggetto del contratto da affidare è riportato nella Sezione G.

## 6.4 VERGÜTUNG

Die Vergütung der Leistungen erfolgt auf der Grundlage der vom Auftragnehmer tatsächlich durchgeführten Leistungen, wobei die durchgeführten Leistungsmengen mit den angebotenen Einheitspreisen vergütet werden.

## 6.4 CORRISPETTIVO DELL'APPALTO

Il corrispettivo dell'appalto sarà pagato in relazione all'attività che l'affidatario effettivamente presterà, applicando i prezzi unitari da questi offerti alle quantità di prestazioni effettuate.

## 7 TEILNAHMEBERECHTIGTE

Teilnahmeberechtigt sind alle Bieter gem. Art. 34, 36 und 37 des G.v.D. 163/2006.

Ein und derselbe Bieter kann, **bei sonstigem Ausschluss** von der Teilnahme an der Ausschreibung nicht gleichzeitig als Einzelunternehmer und als Mitglied einer Bietergemeinschaft teilnehmen; der Ausschluss gilt sowohl für den einzelnen Bieter als auch für die Bietergemeinschaft bzw. die Gesellschaft, an der der Bieter beteiligt ist.

## 7 SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA

Possono partecipare tutti i soggetti di cui all'art. 34, 36, 37 del d.lgs. 163/2006.

Lo stesso soggetto non può partecipare contemporaneamente in forma singola ed in riunione con altri, **pena l'esclusione** dalla partecipazione alla gara; l'esclusione è da intendersi sia del singolo soggetto sia del raggruppamento o società di cui il soggetto è parte.

**Der Auftragnehmer der gegenständlichen Ausschreibung darf nicht an der Ausführung (Vortriebsvermessung) eines der zu überprüfenden Baulose gemäß Kapitel G teilnehmen.**

**L'affidatario del presente appalto non può partecipare all'esecuzione (rilievi per gli avanzamenti) di nessuno dei lotti di costruzione da verificare indicati della sezione G.**

## 8 TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

Auf die Bieter darf keine der in Art. 38 des G.v.D. 163/2006 sowie in Art. 14 des G.v.D. 81/2008 angeführten Gründe für den Ausschluss von der Teilnahme an Wettbewerben zutreffen.

Ferner werden die folgenden **Mindestanforderungen in**

## 8 REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

I concorrenti non devono trovarsi in alcuna delle cause di esclusione dalla partecipazione alle gare, indicate all'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 ed all'art. 14 del D. Lgs. 81/2008.

Sono inoltre richiesti i seguenti **requisiti minimi di**

Bezug auf die Wirtschaftliche - finanzielle Leistungsfähigkeit und technisch - organisatorische Leistungsfähigkeit verlangt:

- **“Gesamtumsatz“** über einen Gesamtbetrag von mindestens **Euro 750.000,00.=** nachweisbar unter Bezugnahme auf die Summe der besten 5 Geschäftsjahre des dem Datum der Veröffentlichung vorausgehenden Zehnjahreszeitraums da dieser als besonders bedeutendes Auswahlkriterium erachtet wird, um Subjekte zu ermitteln, deren Unternehmensgröße sich für den zu vergebenden Auftrag eignet.

- Referenzprojekt Tunnelnetz:

es wurde in den letzten 10 Jahren in einem Tunnel auf mind. 3km Vortriebslänge ein unterirdisches Tunnelnetz gemessen und mit Einbeziehung von Kreiselazimuten ausgewertet.

- Referenzprojekt Kreiselazimutmessung:

es wurde in den letzten 10 Jahren in mindestens drei Tunnels Kreiselazimute gemessen und ausgewertet

- Nachweis, dass der Bieter/die Bietergemeinschaft über einen Projektleiter (Vermesser) verfügt und dabei folgende Kriterien erfüllt:

abgeschlossenes Hochschulstudium der Studienrichtung Vermessungswesen.

Bei zeitweiligen Bietergemeinschaften muss jedes Mitglied zwecks Teilnahme am Wettbewerb jene Anforderungen erklären, die es unmittelbar erfüllt; die Prüfkommision wird überprüfen, ob die Bietergemeinschaft gesamtheitlich alle verlangten Anforderungen erfüllt.

Das Fehlen von ausschließenden Bedingungen und die Erfüllung der oben genannten Anforderungen muss mittels Ersatzerklärung, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Einheitstextes der gesetzlichen Bestimmungen und der Vorschriften im Bereich Verwaltungsunterlagen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, bescheinigt werden. Für nicht in Italien ansässige Bieter muss eine gleichwertige Erklärung vorgelegt werden, die gemäß der Gesetzgebung des Zugehörigkeitsstaates zu erstellen ist.

Die Bieter müssen bei der Überprüfung die Anforderungen

capacità economico-finanziaria e capacità tecnica-organizzativa:

- **“fatturato globale“** per un importo complessivo non inferiore ad **Euro 750.000,00.=** documentabile con riferimento alla somma dei migliori 5 esercizi nel decennio precedente la data di pubblicazione del presente bando di gara in quanto ritenuto criterio di selezione particolarmente significativo al fine di individuare soggetti di adeguate dimensioni aziendali in relazione all'incarico da affidare.

- Progetto di riferimento rete di gallerie:

negli ultimi 10 anni ha eseguito misurazioni topografiche di una rete di gallerie in sotterraneo per una lunghezza in avanzamento di almeno 3 km, i cui dati sono poi stati rielaborati con l'ausilio di azimut giroscopici.

- Progetto di riferimento misure con giroscopio:

negli ultimi 10 anni sono stati misurati ed elaborati azimut giroscopici in almeno tre gallerie.

- Attestato che certifichi che l'offerente / l'associazione di offerenti dispone di un responsabile di progetto (topografo) in possesso dei seguenti requisiti:

titolo di studio universitario attinente alla topografia.

In caso di raggruppamento temporaneo ciascun soggetto facente parte il raggruppamento deve dichiarare, ai fini della partecipazione alla gara, i requisiti direttamente posseduti; la Commissione di gara provvederà a verificare se il raggruppamento nel suo complesso possiede la totalità dei requisiti richiesti.

L'assenza delle condizioni preclusive ed il possesso dei sopra indicati requisiti vanno attestati mediante dichiarazione sostitutiva in conformità alle previsioni del Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa di cui al D.P.R. n° 445/2000. Per i concorrenti non stabiliti in Italia deve essere prodotta dichiarazione equivalente, resa secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

I concorrenti, in sede di verifica, sono tenuti a comprovare



der technischen und organisatorischen sowie wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit nachweisen und dazu folgendes vorlegen:

- Von öffentlichen Verwaltungen/Körperschaften ausgestellte Bescheinigungen bzw. Erklärungen von privaten Auftraggebern über die ordnungsgemäße Ausführung der Leistungen.
- Unterlagen zum Nachweis des erklärten Gesamtumsatzes.

## 9 ZUSCHLAGSKRITERIUM

Der Zuschlag ergeht an das Angebot mit dem niedrigsten Gesamtpreis gemäß Art. 82 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 163 idgF vom 12. April 2006.

## 10 WEITERVERGABE

Die Weitervergabe eines Teils der ausschreibungsgegenständlichen Arbeiten wird von den einschlägigen österreichischen Gesetzesbestimmungen geregelt.

Wenn der Bieter für den Nachweis über die Erfüllung der in der ggst. Ausschreibung verlangten technisch-organisatorischen Leistungsfähigkeit die genannten Subauftragnehmer in Anspruch nimmt, müssen diese die Nachweise über die von ihnen erfüllten Anforderungen an die technisch-organisatorische Leistungsfähigkeit erbringen. Ferner muss der Bieter in diesem Fall nachweisen, dass er tatsächlich über die von den Subauftragnehmern für die Durchführung der ausschreibungsgegenständlichen Leistungen zur Verfügung gestellten Mittel verfügen kann.

Ein Unternehmer kann im Rahmen des vorliegenden Vergabeverfahrens von verschiedenen Bietern und/oder Bietergemeinschaften als Subauftragnehmer angegeben werden.

Die Weitervergabe des gesamten Auftrages ist unzulässig. Die eventuelle Erklärung zur Weitervergabe, welche bei der Dokumentation einer am Wettbewerb zugelassen Firma ist, ist nicht als stillschweigende Genehmigung zur Weitervergabe zu verstehen.

i requisiti di capacità tecnico organizzativa ed economico finanziaria producendo:

- certificati rilasciati da amministrazioni/enti pubblici ovvero dichiarazioni di committenti privati, di regolare esecuzione dei servizi svolti.
- Documentazione attestante il fatturato globale dichiarato.

## 9 CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

L'aggiudicazione avrà luogo a favore dell'offerta che presenterà il prezzo totale più basso mediante offerta a prezzi unitari, ai sensi dell'art. 82 del Decreto Legislativo 12 aprile 2006, n. 163 e successive modificazioni.

## 10 SUBAPPALTO

La subappaltabilità di parte delle lavorazioni oggetto del presente appalto è disciplinata dalla normativa austriaca in materia.

Se per attestare il possesso della capacità tecnica organizzativa richiesta dal presente bando di gara, offerente ricorre ai subappaltatori indicati, detti subappaltatori dovranno presentare gli attestati che dimostrano il possesso dei requisiti di capacità tecnico organizzativa da questi ultimi posseduti. Inoltre, in questo caso, l'offerente dovrà attestare che può disporre effettivamente dei mezzi messi a disposizione dai subappaltatori per l'esecuzione dei servizi oggetto dell'appalto.

Un imprenditore può, nell'ambito della presente proceduradi affidamento, essere indicato quale subappaltatore da vari offerenti e/o associazioni di offerenti.

Non è lecito il subappalto completo del servizio. L'eventuale dichiarazione di subappalto, contenuta nella documentazione di un'impresa ammessa alla gara, non é da intendersi come autorizzazione implicita di subappalto.

**Sollte der Bieter beabsichtigen, einen Teil der Qualora l'offerente intenda subappaltare parte delle**

ausschreibungsgegenständlichen Leistungen weiterzuvergeben, so muss er dies ausdrücklich anführen und dem Angebot eine Erklärung im Umschlag „A“ beischließen.

prestazioni oggetto di appalto, dovrà dichiararlo espressamente allegando all'offerta una dichiarazione, inserendola nella busta „A“.

## 11 SCHLUSSTERMIN FÜR DEN EINGANG DER ANGEBOTE

Die interessierten Unternehmen müssen ihr Angebot auf jeglichem Wege

**bis spätestens 05. März 2013 12.00 Uhr**

bei sonstigem Ausschluss vom Vergabeverfahren an folgende Adresse übermitteln:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel  
BBT SE**

**Bahnhofsplatz 1**

**I – 39100 Bozen**

Für die rechtzeitige Zustellung des Umschlags innerhalb der festgesetzten Frist haftet ausschließlich der Absender; maßgebend dafür ist der Stempel der zuständigen Abteilung der BBT SE mit dem Eingangsdatum des Angebots.

## 12 TAG, ORT UND UHRZEIT DER ANGEBOOTSÖFFNUNG

Die Angebotsöffnung ist öffentlich und findet

am **06. März 2013, 10.00 Uhr**, am Firmensitz der BBT SE, Bahnhofsplatz 1, 39100 Bozen (Italien) statt.

Zur Angebotsöffnung zugelassen sind die Bieter und ihre bevollmächtigten Stellvertreter.

## 13 ERSTELLUNG DER UMSCHLÄGE

Die Angebote müssen unter Androhung des Ausschlusses in einem einzigen, fest verschlossenen Umschlag eingehen, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 die Unversehrtheit des Umschlags und die Geheimhaltung seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann. Außen auf dem Umschlag sind die Bezeichnung des Bieters (bei Bietergemeinschaften/gewöhnlichen Konsortien sind alle

## 11 TERMINE ULTIMO PER LA RICEZIONE DELLE OFFERTE

I concorrenti interessati dovranno fare pervenire la propria offerta, con qualsiasi mezzo,

**entro e non oltre le ore 12.00 del 05 marzo 2013,**

a pena di esclusione dalla procedura, al seguente indirizzo:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel  
BBT SE**

**Piazza Stazione 1**

**I – 39100 Bolzano**

Il tempestivo recapito del plico entro il giorno e l'ora stabiliti rimane ad esclusivo rischio del mittente; a tal fine farà fede il timbro apposto dal competente ufficio della BBT SE, recante la data di ricezione dell'offerta.

## 12 DATA, LUOGO E ORA DI APERTURA DEI PLICHI

L'apertura dei plichi si svolgerà in seduta pubblica che si terrà

il giorno **06 marzo 2013 alle ore 10.00** presso la sede della BBT SE, in Piazza Stazione 1, 39100 Bolzano (Italia).

Persone ammesse all'apertura delle offerte: Offerenti e i loro rappresentanti autorizzati

## 13 MODALITÀ DI CONFEZIONAMENTO DEI PLICHI

Le offerte, a pena di esclusione, devono pervenire in un unico plico chiuso ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità dello stesso e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione. Tale plico deve riportare all'esterno la denominazione del Concorrente (nel caso di RTI/Consorzio ordinario devono essere indicati tutti i soggetti che lo compongono specificando il mandatario,

Mitglieder und das federführende Unternehmen anzugeben, bei dauerhaften Konsortien sowohl das dauerhafte Konsortium als auch die als Ausführende ernannten Mitglieder), und es ist der folgende Text zu vermerken: „Angebot für „AP162

**Hauptkontrollmessungen Brenner Basistunnel österreichisches Projektgebiet I“ NICHT ÖFFNEN“.**

Die Umschläge müssen zwei verschlossene Kuverts enthalten, auf welchen die Anschrift des Absenders und der Vermerk stehen muss: „A – Verwaltungstechnische Unterlagen“ und „B – Wirtschaftliches Angebot“.

DER UMSCHLAG „A“ mit dem Vermerk „UNTERLAGEN“ MUSS, BEI SONSTIGEM AUSSCHLUSS VOM VERGABEVERFAHREN, FOLGENDE UNTERLAGEN ENTHALTEN:

- **ANTRAG ZUR TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG UND ENTSPRECHENDE ERKLÄRUNGEN** (Formular A1) für das vorliegende Auswahlverfahren, das, bei sonstigem Ausschluss vom Vergabeverfahren, vom gesetzlichen Vertreter der Firma ausgestellt und unterzeichnet wurde und die Erklärung laut Art. 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.d.g.F. enthalten muss. Diese Erklärungen müssen ferner die Erklärung über die Erfüllung der in Art 8 der ggst. Ausschreibung geforderten Anforderungen betreffend die wirtschaftlich-finanzielle und technisch-organisatorische Leistungsfähigkeit enthalten.

Dieses Gesuch muss gemäß Art. 38, Abs. 3 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.d.g.F. in der Anlage die Photokopie eines gültigen Ausweises des Unterzeichners enthalten;

- (wenn die Bieter bereits eine **Bietergemeinschaft gegründet haben**) **Gründungsurkunde** der Bietergemeinschaft, als **Privaturkunde** mit notariell beglaubigten Unterschriften, im Original oder als beglaubigte Kopie gemäß D.P.R. Nr. 445/00, mit Registrierungsnachweis und unwiderruflicher **kollektiver Sondervollmacht**, durch die die Mitglieder dem **federführenden Unternehmen** die Vertretung übertragen.
- **Quittung** für die erfolgte Einzahlung, zu Gunsten der Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-,

nel caso di Consorzio Stabile devono essere indicati sia il Consorzio Stabile sia i consorziati designati quali esecutori) e la seguente dicitura: **“offerta per “AP 162 Rilievi di controllo principale Galleria di Base del Brennero area di progetto austriaca I”.**

I plichi dovranno contenere al loro interno due buste chiuse, recanti l'intestazione del mittente e la dicitura, rispettivamente **“A - Documentazione amministrativa”** - e **“B - Offerta economica”**.

**NELLA BUSTA “A” contrassegnata dalla dicitura “DOCUMENTAZIONE” DEVONO ESSERE CONTENUTI, A PENA DI ESCLUSIONE, I SEGUENTI DOCUMENTI:**

- **ISTANZA DI AMMISSIONE ALLA GARA E DICHIARAZIONI A CORREDO** (redatta secondo il modello A1) alla presente selezione, redatta e sottoscritta, a pena di esclusione, dal legale rappresentante della Ditta, contenente la dichiarazione resa ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.i. Dette dichiarazioni dovranno altresì contenere la dichiarazione in merito al possesso dei requisiti di capacità economica-finanziaria e tecnica organizzativa richiesti all'art 8 del presente bando di gara.

Tale istanza deve avere allegata una fotocopia di un documento di riconoscimento del firmatario in corso di validità, così come prescritto dall'art. 38, comma 3 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii.;

- (Nel caso in cui i soggetti partecipanti si siano già costituiti in RTI) l'Atto costitutivo del raggruppamento temporaneo di imprese, in originale o in copia autenticata ai sensi del D.P.R. n. 445/00, munito degli estremi di avvenuta registrazione, contenente il **mandato collettivo speciale** irrevocabile con rappresentanza conferito al **mandatario** (capogruppo) stipulato mediante **scrittura privata** e con sottoscrizioni autenticate da un notaio;
- **Documentazione** idonea a dimostrare l'avvenuto versamento, a favore dell'Autorità per

Dienstleistungs- und Lieferaufträge, des Betrags von **€ 35,00**, als **Ausschreibungsbeitrag** für die Teilnahme an der Ausschreibung für die gegenständlichen Leistungen gemäß Artikel 1, Absatz 65 des Gesetzes Nr. 266 vom 23.12.2005 (Finanzgesetz 2006); das genaue **Verfahren und die Bedingungen** können auf der Internetseite der Aufsichtsbehörde unter der Adresse [www.autoritalavoripubblici.it](http://www.autoritalavoripubblici.it) in Erfahrung gebracht werden; insbesondere sei auf den dort veröffentlichten Beschluss vom 3. November 2010 hingewiesen.

Somit haben die Bieter, je nach gewählter Art der Sicherstellung, dem Angebot folgende Unterlagen beizulegen:

- bei **Online-Überweisungen mittels Kreditkarte wie Visa, MasterCard, Diners, American Express** (für die Durchführung der Zahlung ist es nötig, sich mit dem Einzugsdienst „Servizio riscossioni“ zu verbinden): die ausgedruckte **Bestätigung der Zahlung**, welche der Bieter mittels E-Mail erhalten wird. Die Bestätigung kann jederzeit über die Funktion „pagamenti effettuati“ heruntergeladen werden;
- als **Bareinzahlung: die Bestätigung der Zahlung (Kassenbon) – Lottomatica**, welche man bei allen Verkaufsstellen der befugten Tabakläden bekommt. Dieser Kassenbon muss im Original beigelegt werden.

Die Zahlung kann bei den genannten Verkaufsstellen, versehen mit dem Zahlungsmodell des Einzugsdienstes, erfolgen.

**Nur für die ausländischen Bieter**, bei Einzahlung mittels **internationaler Banküberweisung** auf das Bankkonto Nr. 4806788, bei der Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 0 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) lautend auf "Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture" (Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge): **Einzahlungsbeleg**.

Als **Einzahlungsgrund** sind ausschließlich anzugeben:

- die Steuernummer des Bieters;
- der Erkennungskode (CIG) der Ausschreibung, an

la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, dell'importo di **€ 35,00**, quale **contributo sulla gara** per partecipare all'appalto delle prestazioni in oggetto ai sensi di quanto disposto dall'art. 1, comma 65, della legge 23/12/2005, n. 266 (Legge Finanziaria 2006), da effettuare nel rispetto delle **modalità** e delle **istruzioni operative** fornite dalla stessa Autorità sul proprio sito internet all'indirizzo [www.autoritalavoripubblici.it](http://www.autoritalavoripubblici.it) (si veda, a tal fine, la deliberazione dd. 3 novembre 2010 ivi pubblicate).

Pertanto, a seconda delle modalità prescelte dal concorrente per l'effettuazione del suddetto versamento, i concorrenti devono, allegare perentoriamente la seguente documentazione:

- in caso di versamento **online mediante carta di credito dei circuiti Visa, MasterCard, Diners, American Express** (per eseguire il pagamento sarà necessario collegarsi al "Servizio riscossione"): **la ricevuta di pagamento**, da stampare, che l'operatore riceverà all'indirizzo di posta elettronica. La ricevuta è reperibile in qualunque momento mediante la funzionalità "pagamenti effettuati";
- in caso di pagamento **in contanti: la ricevuta di pagamento (scontrino) – Lottomatica**, rilasciata da tutti i punti vendita dei tabaccai lottisti abilitati, dovrà essere allegato in originale.

Il pagamento potrà essere eseguito, muniti del modello di pagamento rilasciato dal Servizio di riscossione, presso i predetti punti vendita;

**per i soli operatori economici esteri**, in caso di versamento mediante **bonifico bancario internazionale**, sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso il Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 0 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato all'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture: **ricevuta del versamento**.

La **causale del versamento** deve riportare esclusivamente:

- il codice fiscale del partecipante;
- il CIG che identifica la procedura alla quale si

der man teilnehmen will.

Der letzte Termin für die Einzahlung entspricht dem Datum der Angebotsabgabe.

**Die Nichtzahlung des o.g. Betrags stellt einen Ausschlussgrund vom Vergabeverfahren dar.**

- *(für den Fall, dass der Bieter beabsichtigt, auf die **BESONDEREN ANFORDERUNGEN** zurückzugreifen, die von einem anderen, als „Hilfsunternehmen“ bezeichneten Rechtsträger erfüllt werden, muss er nachfolgende Unterlagen vorlegen:*

Das Bieterunternehmen muss für das eigene und das unterstützende Unternehmen folgende Dokumente einreichen:

- a) eine verifizierbare Erklärung, mit der die Inanspruchnahmen der erforderlichen Teilnahmevoraussetzungen nachgewiesen wird, mit genauer Angabe der Anforderungen und des Hilfsunternehmens **(vom Auftraggeber erstellte Erklärung, bezeichnet mit „Beilage 1 - Abschnitt ERKLÄRUNG ZUR INANSPRUCHNAHME DER ANFORDERUNGEN“)**;
- b) eine Erklärung zum Nachweis, dass der Bieter selbst die allgemeinen Voraussetzungen gemäß Art. 38 erfüllt; **(vom Auftraggeber erstellte Erklärung, bezeichnet mit „Beilage 1 - Abschnitt ERKLÄRUNG ZUR INANSPRUCHNAHME DER BESONDEREN ANFORDERUNGEN“)**;
- c) eine vom Hilfsunternehmen unterzeichnete Erklärung, mit welcher bescheinigt wird, dass dieses im Besitz der allgemeinen Voraussetzungen gemäß Artikel 38 **sowie der technischen Voraussetzungen und der Ressourcen, welche in Anspruch genommen werden sollen**, ist.
- d) eine vom unterstützenden Unternehmen unterschriebene Erklärung, mit der es sich gegenüber dem Bieterunternehmen und dem Auftraggeber verpflichtet, für die gesamte Dauer des Auftrags die dem Bieterunternehmen nicht verfügbaren Ressourcen bereitzustellen;
- e) eine vom unterstützenden Unternehmen unterzeichnete Erklärung, mit der dieses bescheinigt, nicht selbst bzw. in einer Bietergemeinschaft oder in einem Konsortium gem. Artikel 34 an der Ausschreibung teilzunehmen;

intende partecipare.

Il termine massimo per effettuare il versamento coincide con la data di presentazione dell'offerta.

**Il mancato pagamento della suddetta somma è causa di esclusione dalla procedura di gara.**

- *(nel caso il soggetto concorrente intende **AVVALERSI** dei **REQUISITI DI ORDINE SPECIALE** posseduti da un altro soggetto, definito “soggetto ausiliario”, egli dovrà produrre la seguente documentazione:*

Il concorrente allega la seguente documentazione, propria e dell'impresa ausiliaria:

- a) una dichiarazione verificabile, attestante l'avvalimento dei requisiti necessari per la partecipazione alla gara, con specifica indicazione dei requisiti stessi e dell'impresa ausiliaria **(Dichiarazione, predisposta dalla stazione appaltante e denominata “Allegato 1” – sezione DICHIARAZIONE PER L'AVVALIMENTO DEI REQUISITI)**;
- b) una dichiarazione attestante il possesso da parte del concorrente medesimo dei requisiti generali di cui all'articolo 38 **(Dichiarazione, predisposta dalla stazione appaltante e denominata “Allegato 1” – sezione DICHIARAZIONE PER L'AVVALIMENTO DEI REQUISITI DI ORDINE SPECIALE)**;
- c) una dichiarazione sottoscritta da parte dell'impresa ausiliaria attestante il possesso da parte di quest'ultima dei requisiti generali di cui all'articolo 38, **nonché il possesso dei requisiti di ordine speciale e delle risorse oggetto di avvalimento**;
- d) una dichiarazione sottoscritta dall'impresa ausiliaria con cui quest'ultima si obbliga verso il concorrente e verso la stazione appaltante a mettere a disposizione per tutta la durata dell'appalto le risorse necessarie di cui è carente il concorrente;
- e) una dichiarazione sottoscritta dall'impresa ausiliaria con cui questa attesta che non partecipa alla gara in proprio o associata o consorziata ai sensi dell'articolo 34;

f) den Vertrag im Original oder in beglaubigter Abschrift, mit dem sich das unterstützende Unternehmen verpflichtet, die Teilnahmevoraussetzungen zu erfüllen und für die gesamte Dauer des Auftrags die erforderlichen Ressourcen zur Verfügung zu stellen;

g) bei Nutzung der Kapazitäten eines Unternehmens, das zur selben Unternehmensgruppe gehört, kann der Bieter anstelle des unter Buchst. f) genannten Vertrags eine Ersatzerklärung einreichen, aus der die rechtlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse innerhalb der Gruppe hervorgehen, für die die in Abs. 5 genannten Verpflichtungen gelten.

Das Bieterunternehmen und das unterstützende Unternehmen haften gesamtschuldnerisch gegenüber dem Auftraggeber für Leistungen, die Gegenstand des Vertrages sind.

Das unterstützende Unternehmen darf, bei sonstigem Ausschluss, im Rahmen einer Ausschreibung nicht für mehrere Bieterunternehmen tätig werden. Darüber hinaus ist es nicht zulässig, dass beide Unternehmen - das unterstützende und das unterstützte - als Bieter am selben Ausschreibungsverfahren teilnehmen.

Die Bescheinigung über die Ausführung der Arbeiten wird dem Bieterunternehmen ausgestellt.

**Das Bieterunternehmen darf für jede Teilnahmevoraussetzung nur auf ein Unternehmen zurückgreifen.**

**DER UMSCHLAG „B“** in einem fest verschlossenen Umschlag, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D 163/2006 seine Unversehrtheit und die Vertraulichkeit seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann. Außen sind die Bezeichnung des Bieters, der Ausschreibungsgegenstand und der Vermerk **„WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT“**

- **Das wirtschaftliche Angebot**, wobei das von der BBT SE zur Verfügung gestellte Leistungsverzeichnis (Kapitel H.2.2) auszufüllen ist; Das wirtschaftliche Angebot muss die **angebotenen Einheitspreise, den daraus folgenden Gesamtpreis in Zahlen oder in Buchstaben angegeben, beinhalten.**

Das Angebot muss von den Bietern entsprechend den Gesetzesbestimmungen unterfertigt werden.

f) in originale o copia autentica il contratto in virtù del quale l'impresa ausiliaria si obbliga nei confronti del concorrente a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata dell'appalto;

g) nel caso di avvalimento nei confronti di un'impresa che appartiene al medesimo gruppo in luogo del contratto di cui alla lettera f) l'impresa concorrente può presentare una dichiarazione sostitutiva attestante il legame giuridico ed economico esistente nel gruppo, dal quale discendono i medesimi obblighi previsti dal comma 5.

Il concorrente e l'impresa ausiliaria sono responsabili in solido nei confronti della stazione appaltante, in relazione alle prestazioni oggetto del contratto.

In relazione a ciascuna gara non è consentito, a pena di esclusione, che della stessa impresa ausiliaria si avvalga più di un concorrente, e che partecipino sia l'impresa ausiliaria che quella che si avvale dei requisiti.

Il certificato di esecuzione è rilasciato all'impresa che partecipa alla gara.

**Il concorrente può avvalersi di una sola impresa ausiliaria per ciascun requisito.**

**NELLA BUSTA “B”** chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **“OFFERTA ECONOMICA”** **DEVONO ESSERE CONTENUTI I SEGUENTI DOCUMENTI::**

- **L'Offerta economica**, che dovrà essere redatta compilando l'elenco prezzi (Sezione H.2.2) messo a disposizione da BBT SE; L'offerta economica dovrà esporre **i prezzi unitari offerti, il conseguente prezzo complessivo offerto espresso in cifre e in lettere, offerto dal concorrente per l'esecuzione dei servizi.**

L'offerta va sottoscritta dal concorrente nei modi di legge.

Das Angebot muss zudem vom Unternehmensinhaber oder vom Rechtsvertreter der Bieterfirma oder von einer bevollmächtigten Person mit vollem Namen und leserlich unterzeichnet werden (bei noch zu gründenden Bietergemeinschaften von den Inhabern oder Rechtsvertretern oder Bevollmächtigten aller Firmen).

Bei einer **bereits bestehenden Bietergemeinschaft ist das wirtschaftliche Angebot** vom gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens **zu unterzeichnen**.

Das vollständige **wirtschaftliche Angebot** ist ohne jede sonstige Beigabe in den **“Umschlag B – Wirtschaftliches Angebot”** einzuschließen und dem Umschlag beizulegen.

#### 14 BINDEFRIST DES ANGEBOTS

Das eingereichte Angebot bindet die Bieter über einen Zeitraum von 180 (hundertachtzig) Tagen nach Ablauf der Abgabefrist der Angebote.

Nach Ablauf dieser Frist sind die Bieter dazu berechtigt, von ihrem Angebot zurückzutreten, wenn die BBT SE den Ausgang des betreffenden Vergabeverfahrens nicht mitgeteilt hat.

#### 15 VERGABEVERFAHREN

Die Angebotsfrist beginnt mit dem Tag der Übermittlung der Bekanntmachung der Ausschreibung am **29.01.2013** und endet mit dem Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote bei der *Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE, Bahnhofplatz 1, I- 39100 Bozen*, am

**05.03.2013, um 12.00 Uhr**

Die Angebote müssen beim Sitz der BBT SE in I – 39100 Bozen, Bahnhofplatz 1 eingereicht werden. Die Angebotseröffnung findet im Rahmen einer öffentlichen Sitzung am **06.03.2013, um 10.00 Uhr** am Sitz der BBT SE, Bahnhofplatz 1, I – 39100 Bozen statt.

Die Prüfungskommission öffnet in besagter öffentlicher Sitzung die termingerecht eingelangten Umschläge, nachdem sie deren Unversehrtheit überprüft hat.

Am für die erste öffentliche Sitzung festgelegten Tag wird die Kommission:

- die Einhaltung der Frist für die Einreichung der Angebotsumschläge und die Unversehrtheit derselben

L'offerta economica dovrà inoltre essere sottoscritta per esteso, in modo leggibile, dal titolare o dal rappresentante legale della ditta offerente o da un suo procuratore (nel caso di RTI costituendo dal titolare o dal rappresentante legale o suo procuratore di tutte le ditte).

In caso di RTI, **già costituito, l'offerta economica dovrà essere sottoscritta** del legale rappresentante della capogruppo.

L'intera **offerta economica** deve essere chiusa, senza alcun altro documento, nella busta **“B – Offerta Economica”** e poi inserita nel plico.

#### 14 PERIODO DI TEMPO DURANTE IL QUALE L'OFFERENTE È VINCOLATO ALLA PROPRIA OFFERTA

L'offerta presentata vincola la ditta offerente per un periodo di 180 (centoottanta) giorni dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte.

Trascorso tale termine senza che BBT SE abbia comunicato l'esito della selezione in oggetto, gli offerenti hanno facoltà di svincolarsi dalla propria offerta.

#### 15 PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

Il termine utile per la presentazione delle offerte alla *Galleria di Base del Brennero – Brenner Basistunnel BBT SE, Piazza Stazione 1, I – 39100 Bolzano*, decorre dall'invio della pubblicazione del bando di gara in data **29.01.2013**, e termina con la scadenza per la presentazione delle offerte, fissata per il giorno

**05.03.2013, alle ore 12.00**

Le offerte devono essere consegnate presso BBT SE, Piazza Stazione 1, I – 39100 Bolzano, e la loro apertura avverrà pubblicamente il giorno **06.03.2013, alle ore 10.00**, sempre presso la sede di BBT SE, Piazza Stazione 1, I – 39100 Bolzano.

La commissione in seduta aperta al pubblico procederà all'apertura dei plichi pervenuti in tempo utile, dopo aver constatato l'integrità degli stessi.

La Commissione di gara, il giorno fissato per la prima seduta pubblica procede a:

- verificare il rispetto del termine di scadenza per la presentazione dei plichi di offerta e l'integrità degli

- prüfen;
  - die Umschläge öffnen und das Vorhandensein und die Unversehrtheit der verlangten Umschläge mit den Verwaltungsunterlagen (**Umschlag A**), sowie mit dem wirtschaftlichen Angebot (**Umschlag B**) prüfen;
  - die Zulässigkeit und Ordnungsmäßigkeit der enthaltenen Verwaltungsunterlagen gem. den geltenden Rechtsvorschriften und Ausschreibungsvorschriften kontrollieren;
  - nach Prüfung dieser Unterlagen wird die Kommission die Bieter zum Verfahren zulassen oder ausschließen;
  - danach wird die Kommission die Umschläge mit dem „wirtschaftlichen Angebot“ (**Umschlag B**) der zugelassenen Bieter öffnen.
- stessi;
  - aprire i plichi, verificare la presenza e l'integrità delle buste richieste contenenti la documentazione amministrativa (**Busta A**) e l'offerta economica (**Busta B**);
  - sottoporre ad esame di ammissibilità e regolarità la documentazione amministrativa ivi contenuta secondo quanto previsto dalle norme vigenti e dalle norme di gara;
  - verificata tale documentazione, procede all'ammissione o esclusione dei concorrenti dalla gara;
  - la Commissione provvede poi ad aprire i plichi contenenti la "offerta economica (**Busta B**) dei concorrenti ammessi.

Im Zuge der Sitzung überprüft die Prüfkommision die Berechnungen der Bieter nach Maßgabe der im Teil H.2.2 angebotenen Einheitspreise; bei Rechenfehlern werden die "Positionspreise", die "Summen" und die entsprechenden Gesamtbeträge gemäß diesen Einheitspreisen, die als unveränderlich gelten, berichtigt. Erst nach dieser Überprüfung erstellt die Kommission die Rangliste auf Grundlage der eventuell so korrigierten, angebotenen Gesamtpreise und erteilt den Zuschlag an jenen Bieter, der den besten Gesamtpreis, der unter der der Ausschreibung zu Grunde gelegten Preisobergrenze liegt, angeboten hat.

La Commissione di gara procederà, durante la seduta di gara, al controllo sui conteggi dei prezzi unitari offerti dai concorrenti mediante la compilazione del Teil H.2.2, tenendo per fissi ed immutabili i detti prezzi unitari ed eventualmente correggendo, in caso di errori, i "prezzi delle posizioni", le "Somme" ed i relativi importi totali. Solo a seguito di detto controllo la Commissione redigerà la graduatoria di gara, sulla scorta degli importi totali offerti, eventualmente corretti come sopra indicato, ed aggiudicherà l'appalto al soggetto che avrà offerto il miglior importo totale inferiore rispetto all'importo a base di gara.

## 16 ÜBERTRIEBEN NIEDRIGE ANGEBOTE

Der Auftraggeber wendet nicht das Berechnungskriterium, mit dem die abweichenden Angebote gemäß Art. 86, Absatz 1 des G.v.D. 163/2006 ermittelt werden, an.

Der Auftraggeber behält sich in jedem Fall die Möglichkeit vor, die Angemessenheit jedes Angebots zu bewerten, welches auf Grund spezifischer Angaben ungewöhnlich niedrig erscheint.

Der Auftraggeber ist berechtigt, nach GVD Nr. 163/06, Artikel 88, Absatz 7 im selben Verfahren die Angemessenheit der besten Angebote, höchstens bis zum fünftbesten, zu prüfen.

Die Bieter, welche ein übertrieben niedriges Angebot abgegeben haben, werden schriftlich aufgefordert, innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen ab Erhalt der Aufforderung, eine Rechtfertigung aller angebotenen Einheitspreise zu liefern.

## 16 OFFERTE ANOMALE

La stazione appaltante non applica il criterio di calcolo con cui individuare le offerte anomale di cui all'art. 86, comma 1 del D.Lgs. 163/2006.

La stazione appaltante si riserva, in ogni caso, di valutare la congruità di ogni offerta che, in base ad elementi specifici, appaia anormalmente bassa.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere alla verifica di anomalia contemporaneamente delle migliori offerte, non oltre la quinta, ai sensi del comma 7 dell'art. 88 del D.Lgs. 163/06.

Saranno richieste, pertanto, per iscritto nel termine di 15 (quindici) giorni dal ricevimento della richiesta, alle imprese che hanno presentato offerta anomala, le necessarie giustificazioni di tutti i prezzi unitari offerti.



## 17 DER ENDGÜLTIGE ZUSCHLAG

Der endgültige Zuschlag wird von den zuständigen Organen der ausschreibenden Stelle erteilt.

Die Gültigkeit der endgültigen Zuschlagserteilung hängt vom positiven Ergebnis der Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen, denen der Zuschlagsempfänger gemäß Art. 38 des G.v.D. 163/2006 gerecht werden muss, ab.

Der Auftraggeber wird innerhalb von 5 Tagen ab Beendigung des Verfahrens die Mitteilungen gem. Artikel 79, Absatz 5 und ff des GVD 163/06 mittels Fax an die vom Bieter gewählte Anschrift gem. Artikel 79, Absatz 5-bis und Absatz 5-quinquies des GVD 163/06, übermitteln.

Der Vertrag ist innerhalb des Termins Artikel 11, Absätze 9 und 10 des GVD 163/06 abzuschließen.

Datum und Uhrzeit der öffentlichen Sitzungen und etwaige Verschiebungen aus organisatorischen Gründen auf der Seite der ausschreibenden Stelle werden mindestens **7 (sieben) Tage** vorher auf der Webseite der ausschreibenden Stelle im Abschnitt Ausschreibungen bekanntgegeben.

**Unabhängig von der Anzahl der Angebote kann die ausschreibende Stelle jederzeit alle Angebote ablehnen, sofern sie feststellt, dass keine der eingereichten Angebote in Hinblick auf den Ausschreibungsgegenstand vorteilhaft bzw. angemessen ist.**

Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich etwaiger Steuern, obliegen dem Auftragnehmer.

## 18 AUSSCHIEDUNGSGRÜNDE

Die ausschreibende Stelle schließt gem. Art. 46, Abs. 1 bis die Bieter bzw. Teilnehmer bei Nichteinhaltung der Bestimmungen der italienischen Wettbewerbsordnung G.v.D. 163/2006 und den Vorschriften des D.P.R. 207/2010 sowie im Falle gänzlicher Unkenntnis betreffend die Inhalte und die Herkunft eines Angebotes aufgrund mangelnder Unterschriften oder anderer wesentlicher Informationen bzw. bei Unvollständigkeit der Unterlagen, aus welchen sich das Angebot zusammensetzt, oder des Teilnahmeantrags sowie andere vorgabenwidrige Elemente hinsichtlich der Umschläge, wodurch, aufgrund der

## 17 L'AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA

L'aggiudicazione definitiva verrà effettuata dai competenti organi della stazione appaltante.

L'efficacia dell'aggiudicazione definitiva è subordinata all'esito positivo del controllo sul possesso dei requisiti di ordine generale previsti dall'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 in capo all'aggiudicatario.

Al termine della procedura di gara la stazione appaltante procede entro 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 79, comma 5 e segg, del D.Lgs. 163/06, mediante fax al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'articolo 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/06.

Il contratto dovrà essere stipulato decorso il termine di cui all'art. 11, commi 9 e 10 del D.Lgs. 163/06.

La data ed ora delle sedute pubbliche e gli eventuali loro rinvii per problemi organizzativi della stazione appaltante saranno comunicate ai concorrenti ammessi mediante pubblicazione nel sito internet della stazione appaltante, alla sezione Bandi di gara con almeno **7 (sette) giorni** di anticipo dalle stesse.

**In ogni caso, indipendentemente dal numero delle offerte valide, la stazione appaltante può decidere di non dare corso all'aggiudicazione qualora ritenga nessuna delle offerte presentate conveniente o idonea in relazione all'oggetto dell'affidamento.**

Saranno a carico dell'affidatario tutte le spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua stipulazione, compresi quelli tributari qualora dovuti.

## 18 CAUSE DI ESCLUSIONE

La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 46, comma 1 bis, escluderà i candidati o i concorrenti in caso di mancato adempimento alle prescrizioni previste dal Codice degli appalti D. Lgs. 163/2006 e dal Regolamento D.P.R. 207/2010, nonché nei casi di incertezza assoluta sul contenuto o sulla provenienza dell'offerta, per difetto di sottoscrizione o di altri elementi essenziali ovvero in caso di non integrità del plico contenente l'offerta o la domanda di partecipazione. L'esclusione sarà comminata anche per altre irregolarità relative alla chiusura dei plichi, tali da far ritenere, secondo le circostanze concrete, che sia stato

konkreten Umstände, befunden wird, dass das Prinzip der Geheimhaltung verletzt wurde, aus.

## 19 RECHTSSTREITIGKEITEN

Schiedsverfahren sind für beide Parteien nicht zulässig. Für allfällige Streitfälle im Zuge der Ausschreibung ist ausschließlich das Verwaltungsgericht Bozen zuständig. Etwaige Rechtsstreitigkeiten zwischen dem Auftragnehmer und der ausschreibenden Stelle im Zuge der Leistungserbringung, welche sich nicht auf administrativer Ebene schlichten lassen, werden an ein ordentliches Gericht übertragen. Der Gerichtsstand ist Innsbruck.

## 20 SONSTIGE ANGABEN

- Der Verantwortliche für die Zuschlagsphase ist Herr RA Arturo Piero Mazzucato.
- Der Verantwortliche für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist Herr RA Arturo Piero Mazzucato.
- Die ausschreibende Stelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag auch bei Einreichung eines einzigen gültigen Angebotes zu erteilen, sofern dieses als angemessen und wirtschaftlich vorteilhaft erachtet wird.
- Bedingte Angebote oder Angebote, welche die festgelegten Bedingungen nicht vollumfänglich annehmen, d.h. die Ausnahmen bzw. Vorbehalte jeglicher Art vorsehen, sind nicht zulässig.
- Die ausschreibende Stelle überprüft die Erklärungen der Bieter nach den Vorgaben der vorliegenden Wettbewerbsbedingungen.
- Die von den in anderen EU-Staaten ansässigen Fachleuten angegebenen Beträge müssen, sofern in anderen Währungen angegeben, in Euro umgerechnet werden.
- Die ausschreibende Stelle behält sich das Recht vor, die Tätigkeiten auch in Erwartung des Vertragsabschlusses einzuleiten.

Die eingereichten Unterlagen werden nicht rückerstattet.

- Die BBT SE behält sich das Recht vor, die Bieter aufzufordern, den Inhalt der gemäß vorliegenden Ausschreibungsgrundlagen unterbreiteten Unterlagen zu vervollständigen oder Erklärungen dazu abzugeben.
- Bei nicht der Wahrheit entsprechenden Erklärungen

violato il principio di segretezza delle offerte.

## 19 CONTROVERSIE

Non è ammesso per le parti il ricorso all'arbitrato. Per eventuali controversie in sede di gara è competente in via esclusiva il TRGA di Bolzano. Eventuali controversie che dovessero insorgere durante lo svolgimento del servizio tra il prestatore e la stazione appaltante non componibili in via amministrativa, sono demandate al giudice ordinario. Il foro competente è, in via esclusiva, quello di Innsbruck.

## 20 ALTRE INDICAZIONI

- Responsabile del procedimento per la fase dell'aggiudicazione è l'Avv. Arturo Piero Mazzucato.
- Responsabile per il trattamento dei dati personali è l'Avv. Arturo Piero Mazzucato.
- La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione del presente appalto anche in presenza di una sola offerta valida, qualora quest'ultima sia ritenuta congrua e conveniente.
- Non sono ammesse offerte condizionate, o che non accettino chiaramente le condizioni poste, ovvero sollevino eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni stesse.
- La Stazione appaltante verifica le dichiarazioni rese dai concorrenti secondo le modalità previste dal presente bando di gara.
- Gli importi dichiarati dai professionisti stabiliti in un altro stato membro dell'Unione Europea, qualora espressi in altra valuta, devono essere convertiti in Euro.
- La Stazione appaltante si riserva di dare avvio alle attività anche nelle more di stipulazione del contratto.
- I documenti presentati non saranno restituiti.

La BBT SE si riserva la facoltà di invitare i concorrenti a completare e/o a fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione presentata ai sensi della presente bando di gara .

Nel caso di dichiarazioni mendaci si applica la normativa

finden die in Art. 76 des D.P.R. 445/2000 aufgeführten Bestimmungen Anwendung.

- Unvollständige, alternative, an Bedingungen gebundene Angebote, allgemein, unbestimmt oder ungenau abgefasste Angebote oder Angebote, welche sich darauf beschränken, Bezug auf ein anderes Angebot der eigenen Firma oder anderer Firmen zu nehmen, sind nicht zulässig.
- Das wirtschaftliche Angebot (Angebotspreis) versteht sich einschließlich aller Leistungen, allgemeinen Kosten und Aufwendungen, welche notwendig sind, um eine fachgerechte Ausführung der Dienstleistungen sicherzustellen. Der Zuschlag der Leistungen ist für den erfolgreichen Bieter unverzüglich bindend, während er für BBT SE von der Überprüfung der geforderten Voraussetzungen abhängig ist.

Das Aktenzeichen (CIG) laut Art. 1, Abs. 65 und 67 des Gesetzes Nr. 266/2005 ist folgender: 48716504C1

ex art. 76 del d.P.R. 445/2000;

Non sono ammesse offerte incomplete, alternative, condizionate o espresse in modo generico, indeterminato o inesatto o con semplice riferimento ad altra offerta propria o di altri.

L'offerta economica si intende comprensiva di ogni prestazione, spese generali e oneri per garantire l'esecuzione a regola d'arte dei lavori stessi. L'aggiudicazione dei servizi è immediatamente vincolante per la Ditta aggiudicataria mentre per la BBT SE è subordinata alla verifica dei requisiti richiesti.

Il codice identificativo della gara (CIG), ai sensi dell'art. 1, commi 65 e 67 della legge n. 266/2005, è il seguente: 48716504C1

## **21 DATENSCHUTZ**

Es wird darauf hingewiesen, dass die gesammelten Daten ausschließlich zum Zwecke der Durchführung des Vergabeverfahrens verarbeitet werden. Diese Daten werden lediglich zur Durchführung genau bestimmter Gesetzesvorschriften mitgeteilt und/oder verbreitet. Die Bieter können die vom GVD Nr. 196 vom 30. Juni 2003 vorgesehenen Rechte ausüben.

## **21 TUTELA DELLA RISERVATEZZA**

Si avvisa che i dati raccolti saranno trattati al solo fine di procedere all'espletamento della gara ed all'affidamento del contratto. Tali dati saranno comunicati e/o diffusi solo in esecuzione di precise disposizioni normative. I concorrenti potranno esercitare i diritti previsti dal Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196.

## 22 AUSZÜGE AUS DEM ITALIENISCHEN VERGABERECHT D.LGS. 163/2006

### **Art. 37 Bietergemeinschaften und ordentliche Bieterkonsortien**

**(Art. 13, Gesetz Nr. 109/1994; Art. 11 GVD Nr. 157/1995; Art. 10, GVD Nr. 358/1995; Art. 23, GVD Nr. 158/1995; Art. 19, Abs. 3 und 4, Gesetz Nr. 55/1990)**

1. Im Fall von Werkleistungen versteht man unter vertikalen Bietergemeinschaften eine Vereinigung von Bietern, bei der einer von ihnen die Leistungen der vorwiegenden Arbeitskategorie ausführt; unter getrennt ausführbaren Leistungen versteht man Leistungen, welche nicht zur vorwiegenden Leistungskategorie gehören und die in der Ausschreibung so bezeichnet werden und von einem Vollmachtgeber übernommen werden können; unter horizontaler Bietergemeinschaft versteht man eine Vereinigung von Bietern zwecks Ausführung von Leistungen derselben Arbeitskategorie.

2. Im Fall von Lieferungen und Dienstleistungen versteht man unter vertikalen Bietergemeinschaften einen Zusammenschluss von Bietern, in dem der Handlungsbevollmächtigte die Dienstleistungen oder Lieferungen ausführt, welche als Hauptleistungen auch in wirtschaftlicher Hinsicht angegeben werden, die Vollmachtgeber hingegen die als Nebenleistungen angegebenen; unter horizontaler Bietergemeinschaft versteht man jene, in der die Mitglieder die selbe Art von Leistungen ausführen; die Vergabestellen geben in der Ausschreibung die Haupt- und Nebenleistungen an.

3. Bei Werkleistungen sind Bietergemeinschaften und ordentliche Konsortien zulässig, falls die Mitglieder der Bietergemeinschaft bzw. die Mitglieder der Konsortien die in der Vergabeordnung aufgeführten Voraussetzungen erfüllen.

4. Im Fall von Lieferungen und Dienstleistungen müssen im Angebot die Teile der Dienstleistung oder der Lieferung angegeben werden, welche von den einzelnen Unternehmen der Bietergemeinschaft ausgeführt werden.

5. Das Angebot der Bietergemeinschaften oder Konsortien bestimmt ihre gesamtschuldnerische Haftung gegenüber der Vergabestelle sowie des Subunternehmers und der Lieferfirmen. Die Auftragnehmer von getrennt ausführbaren Leistungen und, im Fall von Dienstleistungen und Lieferungen, haften die Auftragnehmer von Nebenleistungen nur für die Ausführung der eigenen

## 22 STRALCI DEL DIRITTO D'APPALTO ITALIANO D.LGS. 163/2006

### **Art. 37. Raggruppamenti temporanei e consorzi ordinari di concorrenti**

**(Art. 13, legge n. 109/1994; art. 11 d.lgs. n. 157/1995; art. 10, d.lgs. n. 358/1995; n. 23, d.lgs. n. 158/1995; art. 19, commi 3 e 4, legge n. 55/1990)**

1. Nel caso di lavori, per raggruppamento temporaneo di tipo verticale si intende una riunione di concorrenti nell'ambito della quale uno di essi realizza i lavori della categoria prevalente; per lavori scorporabili si intendono lavori non appartenenti alla categoria prevalente e così definiti nel bando di gara, assumibili da uno dei mandanti; per raggruppamento di tipo orizzontale si intende una riunione di concorrenti finalizzata a realizzare i lavori della stessa categoria.

2. Nel caso di forniture o servizi, per raggruppamento di tipo verticale si intende un raggruppamento di concorrenti in cui il mandatario esegua le prestazioni di servizi o di forniture indicati come principali anche in termini economici, i mandanti quelle indicate come secondarie; per raggruppamento orizzontale quello in cui gli operatori economici eseguono il medesimo tipo di prestazione; le stazioni appaltanti indicano nel bando di gara la prestazione principale e quelle secondarie.

3. Nel caso di lavori, i raggruppamenti temporanei e i consorzi ordinari di concorrenti sono ammessi se gli imprenditori partecipanti al raggruppamento ovvero gli imprenditori consorziati abbiano i requisiti indicati nel regolamento.

4. Nel caso di forniture o servizi nell'offerta devono essere specificate le parti del servizio o della fornitura che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti o consorziati.

5. L'offerta dei concorrenti raggruppati o dei consorziati determina la loro responsabilità solidale nei confronti della stazione appaltante, nonché nei confronti del subappaltatore e dei fornitori. Per gli assuntori di lavori scorporabili e, nel caso di servizi e forniture, per gli assuntori di prestazioni secondarie, la responsabilità è limitata all'esecuzione delle prestazioni di rispettiva competenza, ferma restando la responsabilità solidale del mandatario.

6. Nel caso di lavori, per i raggruppamenti temporanei di tipo verticale i requisiti di cui all'articolo 40, sempre che

Leistungen, unberührt der gesamtschuldnerischen Haftung des Handlungsbevollmächtigten.

6. Im Falle von unterteilbaren Werkleistungen und vertikalen Bietergemeinschaften muss der Handlungsbevollmächtigte die in Artikel 40 angegebenen Voraussetzungen für die Leistungen der vorwiegenden Arbeitskategorie und den bezüglichen Ausschreibungsbetrag erfüllen; bei getrennt ausführbaren Leistungen muss jeder Vollmachtgeber die Voraussetzungen erfüllen, welche für die jeweilige Betragshöhe der von ihm zu übernehmenden spezifischen Leistungen vorgesehen sind. Die Leistungen, welche zur Hauptkategorie oder zu den getrennt ausführbaren Arbeitskategorien gehören, können auch von vertikalen Bietergemeinschaften übernommen werden.

7. Den Bietern ist es untersagt, an mehr als einer Bietergemeinschaft oder einem ordentlichen Konsortium teilzunehmen oder zusätzlich individuell am Wettbewerb teilzunehmen, falls er am selben Wettbewerb bereits in einer Bietergemeinschaft teilnimmt. Die in Artikel 34, Absatz 1, Buchstabe b) angegebenen Konsortien sind verpflichtet, im Angebot anzugeben, welche Konsortiumsmitglieder an der Ausschreibung teilnehmen; diesen letzteren ist es untersagt, in jeglicher anderer Form an der selben Ausschreibung teilzunehmen; wird diese Vorschrift nicht berücksichtigt, werden sowohl die Konsortiumsmitglieder als auch die Konsortien vom Vergabeverfahren ausgeschlossen; bei Übertretung dieses Verbots wird Artikel 353 des StGB angewandt. *(der Absatz wurde durch Art. 2, Abs. 1, GVD Nr. 113/2007 ersetzt, in der Folge durch Art. 2, Abs. 1, GVD Nr. 152/2008 so geändert, in der Folge durch Artikel 17 des Gesetzes Nr. 69/2009 so geändert)*

8. Die in Artikel 34, Absatz 1, Buchstaben d) und e) angegebenen Unternehmen dürfen Angebote einreichen, auch wenn sie noch nicht gegründet sind. In diesem Fall muss das Angebot von allen zukünftigen Teilnehmern der Bietergemeinschaft oder des ordentlichen Konsortiums unterzeichnet werden und die Verpflichtung enthalten, dass sie an einen von ihnen eine besondere Sammelvollmacht mit Vertretungsrecht erteilen werden, welcher im Angebot anzugeben ist und als Handlungsbevollmächtigter ernannt wird, der den Vertrag im Namen und auf Rechnung der eigenen Firma und seiner Vollmachtgeber abschließen wird.

9. Stille Beteiligungen sind untersagt. Mit Ausnahme der in

siano frazionabili, devono essere posseduti dal mandatario per i lavori della categoria prevalente e per il relativo importo; per i lavori scorporati ciascun mandante deve possedere i requisiti previsti per l'importo della categoria dei lavori che intende assumere e nella misura indicata per il concorrente singolo. I lavori riconducibili alla categoria prevalente ovvero alle categorie scorporate possono essere assunti anche da imprenditori riuniti in raggruppamento temporaneo di tipo orizzontale.

7. E' fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario di concorrenti, ovvero di partecipare alla gara anche in forma individuale qualora abbia partecipato alla gara medesima in raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti. I consorzi di cui all'articolo 34, comma 1, lettera b), sono tenuti ad indicare, in sede di offerta, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi è fatto divieto di partecipare, in qualsiasi altra forma, alla medesima gara; in caso di violazione sono esclusi dalla gara sia il consorzio sia il consorziato; in caso di inosservanza di tale divieto si applica l'articolo 353 del codice penale.

*(comma così sostituito dall'art. 2, comma 1, d.lgs. n. 113 del 2007, poi così modificato dall'art. 2, comma 1, d.lgs. n. 152 del 2008, poi così modificato dall'articolo 17 della legge n. 69 del 2009)*

8. E' consentita la presentazione di offerte da parte dei soggetti di cui all'articolo 34, comma 1, lettere d) ed e), anche se non ancora costituiti. In tal caso l'offerta deve essere sottoscritta da tutti gli operatori economici che costituiranno i raggruppamenti temporanei o i consorzi ordinari di concorrenti e contenere l'impegno che, in caso di aggiudicazione della gara, gli stessi operatori conferiranno mandato collettivo speciale con rappresentanza ad uno di essi, da indicare in sede di offerta e qualificata come mandatario, il quale stipulerà il contratto in nome e per conto proprio e dei mandanti.

9. E' vietata l'associazione in partecipazione. Salvo quanto disposto ai commi 18 e 19, è vietata qualsiasi modificazione alla composizione dei raggruppamenti temporanei e dei consorzi ordinari di concorrenti rispetto a quella risultante dall'impegno presentato in sede di offerta.

10. L'inosservanza dei divieti di cui al precedente comma comporta l'annullamento dell'aggiudicazione o la nullità del contratto, nonché l'esclusione dei concorrenti riuniti in raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti,

den Absätzen 18 und 19 aufgeführten Bestimmungen ist jegliche Änderung der Zusammensetzung der im Angebot bindend angegebenen Bietergemeinschaften untersagt.

10. Die Überschreitung der im vorigen Absatz genannten Verbote führt zur Aufhebung des Zuschlags oder zur Nichtigkeit des Vertrags sowie zum Ausschluss der Teilnehmer der zum Zeitpunkt des Zuschlagsverfahrens bereits bestehenden oder noch zu gründenden Bietergemeinschaft vom Vergabeverfahren. *(der Absatz wurde durch Art. 3 GVD Nr. 6/2007 so geändert)*

11. Falls zum Gegenstand der Ausschreibung oder Leistungsvergabe nebst den vorwiegenden Leistungen Gewerke gehören, für die hoch technologische Leistungen oder Bestandteile wie Strukturen, Anlagen und Spezialwerke erforderlich sind, und falls eines oder mehrere dieser Gewerke wertmäßig fünfzehn Prozent des Gesamtbetrags der Leistungen überschreitet und falls die Auftragnehmer nicht in der Lage sind, die genannten Bestandteile herzustellen, können sie sie weitervergeben unter Einhaltung der in Artikel 118, Absatz 2, dritter Satz aufgeführten Beschränkungen; die Vergabeordnung führt das Verzeichnis der diesen Absatz betreffenden Leistungsbeschreibungen auf sowie die für ihre Ausführung erforderlichen und vorausgesetzten Fachkompetenzen, welche regelmäßig durch diese Vergabeordnung aktualisiert werden können. Die allfällige Weitervergabe darf nicht ohne objektive Gründe unterteilt werden. Bei Weitervergabe sorgt die Vergabestelle für die direkte Bezahlung des Subunternehmers für die von ihm ausgeführten Leistungen, und zwar maximal den im Submissionsvertrag festgelegten Betrag; es wird der Artikel 118, Absatz 3, letzter Satz angewandt. *(der Absatz wurde durch Art. 1, Absatz 1, Buchstabe h), GVD Nr. 152/2008 so geändert)*

12. Bei beschränkten Verfahren oder Verhandlungsverfahren oder bei wettbewerblichem Dialog hat der individuell zur Teilnahme geladene Unternehmer oder der individuell zum wettbewerblichen Dialog zugelassene Kandidat die Möglichkeit, ein Angebot einzureichen oder für sich oder als Handlungsbevollmächtigter einer Bietergemeinschaft zu verhandeln.

*(der Absatz wurde durch Art. 2, Absatz 1, Buchstabe i), GVD Nr. 113/2007 so geändert)*

13. Die Teilnehmer einer Bietergemeinschaft müssen die

concomitanti o successivi alle procedure di affidamento relative al medesimo appalto. *(comma così modificato dall'articolo 3 del d.lgs. n. 6 del 2007)*

11. Qualora nell'oggetto dell'appalto o della concessione di lavori rientrano, oltre ai lavori prevalenti, opere per le quali sono necessari lavori o componenti di notevole contenuto tecnologico o di rilevante complessità tecnica, quali strutture, impianti e opere speciali, e qualora una o più di tali opere superi in valore il quindici per cento dell'importo totale dei lavori, se i soggetti affidatari non siano in grado di realizzare le predette componenti, possono utilizzare il subappalto con i limiti dettati dall'articolo 118, comma 2, terzo periodo; il regolamento definisce l'elenco delle opere di cui al presente comma, nonché i requisiti di specializzazione richiesti per la loro esecuzione, che possono essere periodicamente revisionati con il regolamento stesso. L'eventuale subappalto non può essere, senza ragioni obiettive, suddiviso. In caso di subappalto la stazione appaltante provvede alla corresponsione diretta al subappaltatore dell'importo delle prestazioni eseguite dallo stesso, nei limiti del contratto di subappalto; si applica l'articolo 118, comma 3, ultimo periodo. *(comma così sostituito dall'articolo 1, comma 1, lettera h), d.lgs. n. 152 del 2008)*

12. In caso di procedure ristrette o negoziate, ovvero di dialogo competitivo, l'operatore economico invitato individualmente, o il candidato ammesso individualmente nella procedura di dialogo competitivo, ha la facoltà di presentare offerta o di trattare per sé o quale mandatario di operatori riuniti. *(comma così sostituito dall'art. 2, comma 1, lettera i), d.lgs. n. 113 del 2007)*

13. I concorrenti riuniti in raggruppamento temporaneo devono eseguire le prestazioni nella percentuale corrispondente alla quota di partecipazione al raggruppamento.

14. Ai fini della costituzione del raggruppamento temporaneo, gli operatori economici devono conferire, con un unico atto, mandato collettivo speciale con rappresentanza ad uno di esse, detto mandatario.

15. Il mandato deve risultare da scrittura privata autenticata. La relativa procura è conferita al legale rappresentante dell'operatore economico mandatario. Il mandato è gratuito e irrevocabile e la sua revoca per

Leistungen anteilmäßig zu ihrer Beteiligung an der Bietergemeinschaft ausführen.

14. Zwecks Gründung der Bietergemeinschaft müssen die Unternehmer in einer einzigen Urkunde eine besondere Sammelvollmacht mit Vertretungsvollmacht an einen von ihnen, den sogenannten Handlungsbevollmächtigten, erteilen.

15. Die Vollmacht muss aus einer beglaubigten privatschriftlichen Urkunde hervorgehen. Die bezügliche Vollmacht wird dem rechtlichen Vertreter des handlungsbevollmächtigten Unternehmens erteilt. Die Vollmacht ist unentgeltlich und unwiderruflich und ihre Aufhebung aus triftigem Grund gilt nicht für die Vergabestelle.

16. Dem Handlungsbevollmächtigten obliegt die Alleinvertretung, einschließlich der Prozessvertretung, der Vollmachtgeber gegenüber der Vergabestelle für alle Geschäftsvorgänge und Handlungen jeglicher Art im Zusammenhang mit dem Verdingungsvertrag, auch nach der Abnahme oder Ähnlichem bis zur Auflösung aller Geschäftsbeziehungen. Die Vergabestelle kann jedoch direkt die Haftbarkeit der Vollmachtgeber geltend machen.

17. Die Übertragung der Handlungsvollmacht führt nicht automatisch zu einer Organisation oder Vereinigung der Teilnehmer einer Bietergemeinschaft. Jeder von ihnen behält seine eigene Autonomie hinsichtlich Verwaltung und Verrichtung der Steuer- und Sozialabgaben.

18. Falls der Handlungsbevollmächtigte in Konkurs geht oder, falls es sich um einen Einzelunternehmer handelt, im Todesfall, bei Berufsverbot, beschränkter Geschäftsfähigkeit oder Konkurs oder in den von den Gesetzesvorschriften zur Mafiabekämpfung vorgesehenen Fällen kann die Vergabestelle das Vertragsverhältnis mit einem anderen Unternehmen weiterführen, welcher gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Verordnung als Handlungsbevollmächtigter eingesetzt worden wird, vorausgesetzt er ist im Besitz der geeigneten fachmäßigen Befähigung zur Ausführung der noch verbleibenden Arbeiten oder Dienstleistungen oder Lieferungen; wenn diese Bedingungen nicht vorhanden sind, kann die Vergabestelle vom Verdingungsauftrag zurücktreten. *(der Absatz wurde durch Art. 2, Absatz 1, Buchstabe i), GVD Nr. 113/2007 so geändert)*

19. Falls einer der Vollmachtgeber in Konkurs geht oder, falls es sich um einen Einzelunternehmer handelt, im Todesfall, bei Berufsverbot, beschränkter

giusta causa non ha effetto nei confronti della stazione appaltante.

16. Al mandatario spetta la rappresentanza esclusiva, anche processuale, dei mandanti nei confronti della stazione appaltante per tutte le operazioni e gli atti di qualsiasi natura dipendenti dall'appalto, anche dopo il collaudo, o atto equivalente, fino alla estinzione di ogni rapporto. La stazione appaltante, tuttavia, può far valere direttamente le responsabilità facenti capo ai mandanti.

17. Il rapporto di mandato non determina di per sé organizzazione o associazione degli operatori economici riuniti, ognuno dei quali conserva la propria autonomia ai fini della gestione, degli adempimenti fiscali e degli oneri sociali.

18. In caso di fallimento del mandatario ovvero, qualora si tratti di imprenditore individuale, in caso di morte, interdizione, inabilitazione o fallimento del medesimo ovvero nei casi previsti dalla normativa antimafia, la stazione appaltante può proseguire il rapporto di appalto con altro operatore economico che sia costituito mandatario nei modi previsti dal presente codice purché abbia i requisiti di qualificazione adeguati ai lavori o servizi o forniture ancora da eseguire; non sussistendo tali condizioni la stazione appaltante può recedere dall'appalto.

*(comma così modificato dall'art. 2, comma 1, lettera i), d.lgs. n. 113 del 2007)*

19. In caso di fallimento di uno dei mandanti ovvero, qualora si tratti di imprenditore individuale, in caso di morte, interdizione, inabilitazione o fallimento del medesimo ovvero nei casi previsti dalla normativa antimafia, il mandatario, ove non indichi altro operatore economico subentrante che sia in possesso dei prescritti requisiti di idoneità, è tenuto alla esecuzione, direttamente o a mezzo degli altri mandanti, purché questi abbiano i requisiti di qualificazione adeguati ai lavori o servizi o forniture ancora da eseguire.

*(comma così modificato dall'art. 2, comma 1, lettera i), d.lgs. n. 113 del 2007)*



Geschäftsfähigkeit oder Konkurs oder in den von den Gesetzesvorschriften zur Mafiabekämpfung vorgesehenen Fällen ist der Handlungsbevollmächtigte direkt oder mit Hilfe der übrigen Vollmachtgeber, falls diese im Besitz der geeigneten fachmäßigen Befähigung zur Ausführung der noch verbleibenden Arbeiten oder Dienstleistungen oder Lieferungen sind, zur Ausführung der Leistungen angehalten, falls er kein anderes Unternehmen als Ersatz angibt, das im Besitz der vorgeschriebenen Befähigung ist. *(der Absatz wurde durch Art. 2, Absatz 1, Buchstabe i), GVD Nr. 113/2007 so geändert)*

**Art. 38 Allgemeine Voraussetzungen**

**(Art. 45, Richtlinie 2004/18; Art. 75, D.P.R. Nr. 554/1999; Art. 17, D.P.R. Nr. 34/2000)**

Von der Teilnahme an Vergabeverfahren und Verdingungsverträgen von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen und von Subverträgen ausgeschlossen sind jene Unternehmer:

- a) welche in Konkurs, Zwangsliquidierung, Zwangsvergleich sind oder gegen welche ein laufendes Verfahren hinsichtlich einer dieser Situationen aufweisen;
- b) gegen die ein Verfahren zur Anwendung einer der in Art. 3 des Gesetzes Nr. 1423 vom 27. Dezember 1956 festgelegten Vorbeugungsmaßnahmen oder gegen die ein Verfahren wegen einer der in Art. 10 des Gesetzes Nr. 575 vom 31. Mai 1965 aufgeführten Hinderungsgründe anhängig ist; der Ausschluss und das Verbot sind wirksam, wenn das anhängige Verfahren den Inhaber oder den technischen Leiter betrifft, falls es sich um ein Einzelunternehmen handelt; **die Gesellschafter** oder den technischen Leiter, falls es sich um eine offene Handelsgesellschaft handelt; die persönlich haftenden Gesellschafter oder den technischen Leiter, falls es sich um eine Kommanditgesellschaft handelt; die Geschäftsführer mit Vertretungsvollmacht oder den technischen Leiter **oder den Alleingesellschafter als natürliche Person, oder den Mehrheitsgesellschafter bei Gesellschaften mit weniger als vier Gesellschaftern**, falls es sich um eine andere Art von Gesellschaft handelt; *(der Buchstabe wurde durch Art. 2, Absatz 2, Buchstabe b), Gesetz Nr. 106/2011 so geändert)*
- c) gegen die ein rechtskräftiges Gerichtsurteil ausgesprochen wurde oder eine unwiderrufliche Verurteilung mit Strafzumessung auf Anfrage hin gemäß Artikel 444 der StPO wegen schlimmen, die Berufsmoral beeinträchtigenden Vergehen zum Schaden des Staates

**Art. 38. Requisiti di ordine generale**  
**(art. 45, dir. 2004/18; art. 75, d.P.R. . 554/1999; art. 17, d.P.R. n. 34/2000)**

1. Sono esclusi dalla partecipazione alle procedure di affidamento delle concessioni e degli appalti di lavori, forniture e servizi, né possono essere affidatari di subappalti, e non possono stipulare i relativi contratti i soggetti:

- a) che si trovano in stato di fallimento, di liquidazione coatta, di concordato preventivo, o nei cui riguardi sia in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni;
- b) nei cui confronti è pendente procedimento per l'applicazione di una delle misure di prevenzione di cui all'articolo 3 della legge 27 dicembre 1956, n. 1423 o di una delle cause ostative previste dall'articolo 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575; l'esclusione e il divieto operano se la pendenza del procedimento riguarda il titolare o il direttore tecnico, se si tratta di impresa individuale; **i soci** o il direttore tecnico se si tratta di società in nome collettivo, i soci accomandatari o il direttore tecnico se si tratta di società in accomandita semplice, gli amministratori muniti di poteri di rappresentanza o il direttore tecnico **o il socio unico persona fisica, ovvero il socio di maggioranza in caso di società con meno di quattro soci**, se si tratta di altro tipo di società; (lettera così modificata dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)
- c) nei cui confronti è stata pronunciata sentenza di condanna passata in giudicato, o emesso decreto penale di condanna divenuto irrevocabile, oppure sentenza di applicazione della pena su richiesta, ai sensi dell'articolo 444 del codice di procedura penale, per reati gravi in danno dello Stato o della Comunità che incidono sulla

oder der Gemeinschaft; ein Motiv für den Ausschluss ist auf alle Fälle ein rechtskräftiges Urteil für eine oder mehrere Straftaten wegen Teilnahme an einer Verbrecherorganisation, wegen Korruption, Betrug, Geldwäscherei, die in den UE-Akten unter Artikel 45, Absatz 1, UE-Richtlinie 2004/18 aufgeführt werden; der Ausschluss und das Verbot sind wirksam, wenn das Urteil oder der Beschluss erlassen wurde gegen: den Inhaber oder den technischen Leiter, falls es sich um ein Einzelunternehmen handelt; **die Gesellschafter** oder den technischen Leiter, falls es sich um eine offene Handelsgesellschaft handelt; die persönlich haftenden Gesellschafter oder den technischen Leiter, falls es sich um eine Kommanditgesellschaft handelt; die Geschäftsführer mit Vertretungsvollmacht oder den technischen Leiter **oder den Alleingesellschafter als natürliche Person, oder den Mehrheitsgesellschafter bei Gesellschaften mit weniger als vier Gesellschaftern**, falls es sich um eine andere Art von Gesellschaft oder Konsortium handelt. Der Ausschluss und das Verbot sind auf alle Fälle auch bezüglich jener Personen wirksam, welche **im Jahr** vor der Ausschreibungsbekanntmachung **ihr Amt niedergelegt** haben, falls das Unternehmen nicht nachweist, dass es sich **voll und ganz** vom strafrechtlich verurteilten Verhalten **distanziert** hat; **der Ausschluss und das Verbot sind auf alle Fälle nicht wirksam, wenn eine Straffreiheit gewährt wurde oder wenn eine Rehabilitierung erfolgte oder wenn die Straftat nach dem Urteilsspruch als getilgt erklärt worden ist oder bei Urteilsaufhebung;** *(der Buchstabe wurde durch Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b), Gesetz Nr. 106/2011 so geändert)* d) welche das in Artikel 17 des Gesetzes Nr. 55 vom 19. März 1990 eingeführte Verbot der Treuhandüberschreitung verletzt haben; **der Ausschluss ist ein Jahr ab definitiver Feststellung der Verbotsverletzung gültig und wird in jedem Fall angeordnet , falls die Verbotsverletzung nicht aufgehoben worden ist;** *(der Buchstabe wurde durch Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b), Gesetz Nr. 106/2011 so geändert)* e) welche pflichtgemäß festgestellte und aus den Daten der Beobachtungsstelle hervorgehende schwere Verstöße gegen Sicherheitsvorschriften und gegen sonstige aus den Arbeitsverhältnissen hervorgehende Pflichten begangen haben; f) welche auf Grund einer begründeten Bewertung der Vergabestelle bei der Erbringung der von der Vergabestelle

moralität professionelle; è comunque causa di esclusione la condanna, con sentenza passata in giudicato, per uno o più reati di partecipazione a un'organizzazione criminale, corruzione, frode, riciclaggio, quali definiti dagli atti comunitari citati all'articolo 45, paragrafo 1, direttiva Ce 2004/18; l'esclusione e il divieto operano se la sentenza o il decreto sono stati emessi nei confronti: del titolare o del direttore tecnico se si tratta di impresa individuale; **dei soci** o del direttore tecnico, se si tratta di società in nome collettivo; dei soci accomandatari o del direttore tecnico se si tratta di società in accomandita semplice; degli amministratori muniti di potere di rappresentanza o del direttore tecnico **o del socio unico persona fisica, ovvero del socio di maggioranza in caso di società con meno di quattro soci**, se si tratta di altro tipo di società o consorzio. In ogni caso l'esclusione e il divieto operano anche nei confronti dei soggetti **cessati dalla carica nell'anno** antecedente la data di pubblicazione del bando di gara, qualora l'impresa non dimostri **che vi sia stata completa ed effettiva dissociazione** della condotta penalmente sanzionata; **l'esclusione e il divieto in ogni caso non operano quando il reato è stato depenalizzato ovvero quando è intervenuta la riabilitazione ovvero quando il reato è stato dichiarato estinto dopo la condanna ovvero in caso di revoca della condanna medesima;** *(lettera così modificata dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)* d) che hanno violato il divieto di intestazione fiduciaria posto all'articolo 17 della legge 19 marzo 1990, n. 55; **l'esclusione ha durata di un anno decorrente dall'accertamento definitivo della violazione e va comunque disposta se la violazione non è stata rimossa;** *(lettera così modificata dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)* e) che hanno commesso gravi infrazioni debitamente accertate alle norme in materia di sicurezza e a ogni altro obbligo derivante dai rapporti di lavoro, risultanti dai dati in possesso dell'Osservatorio; f) che, secondo motivata valutazione della stazione appaltante, hanno commesso grave negligenza o malafede nell'esecuzione delle prestazioni affidate dalla stazione appaltante che bandisce la gara; o che hanno commesso un errore grave nell'esercizio della loro attività professionale, accertato con qualsiasi mezzo di prova da

übertragenen Leistungen schwere Nachlässigkeiten begangen oder mit Böswilligkeit gehandelt haben; oder welche bei der Ausübung ihres Berufs einen schwerwiegenden Fehler begangen haben, der mittels jeglicher Beweismittel der Vergabestelle festgestellt worden ist;

g) welche definitiv festgestellte **schwere** Verstöße gegen die Zahlungspflichten von Steuern und Abgaben hinsichtlich der italienischen Gesetzesvorschriften oder jener des Niederlassungsstaates begangen haben; *(der Buchstabe wurde durch Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b), Gesetz Nr. 106/2011 so geändert)*

**h) gegen die laut Absatz 1-ter die Eintragung ins elektronische Strafregister gemäß Artikel 7, Absatz 10 hervorgeht wegen Abgabe von falschen Erklärungen oder Urkundenfälschung bezüglich wichtigen Teilnahmevoraussetzungen und -bedingungen für Vergabeverfahren und Weitervergaben;** *(der Buchstabe wurde durch Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b), Gesetz Nr. 106/2011 so geändert)*

i) welche definitiv festgestellte Verstöße gegen die italienischen Gesetzesvorschriften oder jene des Niederlassungsstaates hinsichtlich Sozial- und Fürsorgebeiträge begangen haben;

l) welche die im Artikel 17 des Gesetzes Nr. 68 vom 12. März 1999 aufgeführte Zertifizierung nicht einreichen unter Ausnahme der im Absatz 2 aufgeführten Bestimmungen;

m) gegen welche gemäß Artikel 9, Absatz 2, Buchstabe c), GVD Nr. 231 vom 8. Juni 2001 ein Berufsverbot oder eine andere Strafmaßnahme verhängt wurde, welche das Verbot zur Folge hat, Verträge mit der öffentlichen Verwaltung abzuschließen, einschließlich der Verbote laut Art. 36-bis, Absatz 1, der GVO Nr. 223 vom 4. Juli 2006, welche unter Änderungen ins Gesetz Nr. 248 vom 4. August 2006 umgewandelt wurde; (aufgehobene Bestimmung, der heutige Gesetzesbezug befindet sich in Artikel 14 des GVD Nr. 81/2008 – Vermerk des Herausgebers)

*(der Buchstabe wurde durch Art. 3, Absatz 1, Buchstabe e), GVD Nr. 113/2007 so geändert)*

**m-bis) gegen die laut Artikel 40, Absatz 9-quater die Eintragung ins elektronische Strafregister gemäß Artikel 7, Absatz 10 hervorgeht wegen Abgabe von falschen Erklärungen oder Urkundenfälschung zwecks Ausstellung der SOA Zertifizierung;** *(der Buchstabe wurde durch Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b),*

parte della stazione appaltante;

g) che hanno commesso violazioni **gravi**, definitivamente accertate, rispetto agli obblighi relativi al pagamento delle imposte e tasse, secondo la legislazione italiana o quella dello Stato in cui sono stabiliti; *(lettera così modificata dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)*

**h) nei cui confronti, ai sensi del comma 1-ter, risulta l'iscrizione nel casellario informatico di cui all'articolo 7, comma 10, per aver presentato falsa dichiarazione o falsa documentazione in merito a requisiti e condizioni rilevanti per la partecipazione a procedure di gara e per l'affidamento dei subappalti;** *(lettera così sostituita dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)*

i) che hanno commesso violazioni gravi, definitivamente accertate, alle norme in materia di contributi previdenziali e assistenziali, secondo la legislazione italiana o dello Stato in cui sono stabiliti;

l) che non presentino la certificazione di cui all'articolo 17 della legge 12 marzo 1999, n. 68, salvo il disposto del comma 2;

m) nei cui confronti è stata applicata la sanzione interdittiva di cui all'articolo 9, comma 2, lettera c), del decreto legislativo dell'8 giugno 2001 n. 231 o altra sanzione che comporta il divieto di contrarre con la pubblica amministrazione compresi i provvedimenti interdittivi di cui all'articolo 36-bis, comma 1, del decreto-legge 4 luglio 2006, n. 223, convertito, con modificazioni, dalla legge 4 agosto 2006, n. 248; (disposizione abrogata, ora il riferimento è all'articolo 14 del d.lgs. n. 81 del 2008 - n.d.r.)

*(lettera così modificata dall'art. 3, comma 1, lettera e), d.lgs. n. 113 del 2007)*

**m-bis) nei cui confronti, ai sensi dell'articolo 40, comma 9-quater, risulta l'iscrizione nel casellario informatico di cui all'articolo 7, comma 10, per aver presentato falsa dichiarazione o falsa documentazione ai fini del rilascio dell'attestazione SOA;**

*(lettera così sostituita dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)*

m-ter) di cui alla precedente lettera b) che, pur essendo stati vittime dei reati previsti e puniti dagli articoli 317 e 629 del codice penale aggravati ai sensi dell'articolo 7 del decreto-legge 13 maggio 1991, n. 152, convertito, con

Gesetz Nr. 106/2011 so ersetzt) m-ter) hinsichtlich des vorherigen Buchstabens b), jene, welche den Gerichtsbehörden die Sachlage nicht gemeldet haben, obwohl sie Opfer der von Artikel 4, erster Absatz, Gesetz Nr. 689 vom 24. November 1981 vorgesehenen Straftaten waren, welche erschwert wurden gemäß Art. 7 der GVO Nr. 152 vom 13. Mai 1991, mit Abänderungen ins Gesetz Nr. 203 vom 12. Juli 1991. Davon ausgenommen sind die im Artikel 4, erster Abs. des Gesetzes Nr. 689 vom 24. November 1981 vorgesehenen Fälle. Die im ersten Satz beschriebene Sachlage muss aus Indizien hervorgehen, welche dem Antrag auf Eröffnung des Verfahrens zu Grunde liegen, der **im Jahr vor** der Ausschreibungsveröffentlichung gegen den Angeklagten gestellt wurde. Zudem muss diese Sachlage unter Angabe der allgemeinen Daten der Person, welche die vorgenannte Anzeigeerstattung unterlassen hat, vom Staatsanwalt, der sich mit dem Fall befasst, der in Artikel 6 festgelegten Behörde mitgeteilt werden, welche für die Veröffentlichung der Mitteilung auf der Webseite der Beobachtungsstelle sorgt.

(der Buchstabe wurde dem Art. 2, Absatz 19, Gesetz Nr. 94/2009 zugefügt, in der Folge durch Art. 4, Abs. 2 Buchstabe b). Gesetz Nr. 106/2011 so geändert) m-quater) welche von einem anderen Unternehmen, das am selben Vergabeverfahren teilnimmt, gemäß Artikel 2359 it. ZGB kontrolliert werden oder welche sich in einer jeglichen auch tatsächlichen Rechtsbeziehung befinden, wenn diese Kontrollsituation oder Rechtsbeziehung als Folge hat, dass für die Angebote ein einziges Entscheidungszentrum verantwortlich ist (der Buchstabe wurde dem Art. 3, Absatz 1, Gesetz Nr. 166/2009 zugefügt)

1-bis. Die vom vorliegenden Artikel **vorgesehenen Gründe für den Ausschluss** gelten nicht für Betriebe oder Gesellschaften, welche unter Zwangsverwaltung oder Beschlagnahme stehen gemäß Art. 12-sexies der GVO Nr. 306 vom 8. Juni 1992, mit Abänderungen ins Gesetz Nr. 356 vom 7. August umgewandelt, oder gemäß Gesetz Nr. 575 vom 31. Mai 1965, und welche einem gerichtlichen Verwahrer oder gerichtlich bestellten Verwalter übergeben worden sind oder, **beschränkt auf die Zeit vor der genannten Zwangsverwaltung**, einem Finanzverwalter. (der Absatz wurde vom Art. 2, Absatz 19, Gesetz Nr. 94/2009 eingeführt und in der Folge durch Art. 4, Abs. 2 Buchstabe b). Gesetz Nr. 106/2011 so geändert)

modificazioni, dalla legge 12 luglio 1991, n. 203, non risultino aver denunciato i fatti all'autorità giudiziaria, salvo che ricorrano i casi previsti dall'articolo 4, primo comma, della legge 24 novembre 1981, n. 689. La circostanza di cui al primo periodo deve emergere dagli indizi a base della richiesta di rinvio a giudizio formulata nei confronti dell'imputato **nell'anno antecedente** alla pubblicazione del bando e deve essere comunicata, unitamente alle generalità del soggetto che ha omesso la predetta denuncia, dal procuratore della Repubblica procedente all'Autorità di cui all'articolo 6, la quale cura la pubblicazione della comunicazione sul sito dell'Osservatorio;

(lettera aggiunta dall'art. 2, comma 19, legge n. 94 del 2009, poi così modificata dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011) m-quater) che si trovino, rispetto ad un altro partecipante alla medesima procedura di affidamento, in una situazione di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile o in una qualsiasi relazione, anche di fatto, se la situazione di controllo o la relazione comporti che le offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale. (lettera aggiunta dall'art. 3, comma 1, legge n. 166 del 2009)

1-bis. **Le cause di esclusione previste** dal presente articolo non si applicano alle aziende o società sottoposte a sequestro o confisca ai sensi dell'articolo 12-sexies del decreto-legge 8 giugno 1992, n. 306, convertito, con modificazioni, dalla legge 7 agosto 1992, n. 356, o della legge 31 maggio 1965, n. 575, ed affidate ad un custode o amministratore giudiziario, **limitatamente a quelle riferite al periodo precedente al predetto affidamento**, o finanziario (comma introdotto dall'art. 2, comma 19, legge n. 94 del 2009 poi così modificato dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)

**1-ter. In caso di presentazione di falsa dichiarazione o falsa documentazione, nelle procedure di gara e negli affidamenti di subappalto, la stazione appaltante ne dà segnalazione all'Autorità che, se ritiene che siano state rese con dolo o colpa grave in considerazione della rilevanza o della gravità dei fatti oggetto della falsa dichiarazione o della presentazione di falsa documentazione, dispone l'iscrizione nel casellario informatico ai fini dell'esclusione dalle procedure di gara e dagli affidamenti di subappalto ai sensi del**

1-ter. Bei Abgabe von falschen Erklärungen oder bei Urkundenfälschung im Zuge von Vergabeverfahren und Weitervergaben setzt die Vergabestelle die Behörde davon in Kenntnis, welche die Eintragung ins elektronische Strafregister vornimmt, falls sie der Auffassung ist, dass diese Verstöße absichtlich oder grob fahrlässig begangen wurden unter Berücksichtigung der Rechtserheblichkeit oder Gewichtigkeit der Umstände, welche die falsche Erklärung oder die Urkundenfälschung betreffen. Diese Eintragung führt ein Jahr lang zum Ausschluss von den Vergabeverfahren und Weitervergaben gemäß Absatz 1, Buchstabe h). Nach dieser Frist wird die Eintragung gelöscht und wird auf alle Fälle unwirksam. *(der Absatz wurde vom Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b) Gesetz Nr. 106/2011 eingeführt)*

2. Der Bieter bescheinigt den Besitz der Voraussetzungen mittels Ersatzerklärung gemäß den vorgesehenen Bestimmungen des d.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000, d.h. der einheitlichen Fassung der Gesetzesvorschriften und Verordnungen hinsichtlich der Verwaltungsunterlagen, in der alle Strafurteile aufgeführt werden, einschließlich der Strafurteile bei Auslassen von Angaben. Laut Absatz 1, Buchstabe c) ist der Bieter nicht verpflichtet, in der Erklärung die Verurteilungen für Straftaten anzugeben, die straffrei erklärt wurden oder nach der Verurteilung für erloschen erklärt oder widerrufen wurden oder wenn die Rehabilitation erklärt wurde. Laut Absatz 1, Buchstabe g) gelten jene Gesetzesverletzungen als schwerwiegend, welche die Nichtbezahlung von Steuern und Abgaben betreffen und zwar in einer Betragshöhe, welche die im Artikel 48-bis, Absätze 1 und 2-bis, des d.P.R. Nr. 602 vom 29. September 1973 angegebene überschreitet. Bezüglich des Abs. 1, Buchstabe i) versteht man unter schwerwiegenden Gesetzesverletzungen Verstöße, welche den Erlass der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage gemäß Art. 2, Abs. 2 der GVO Nr. 210 vom 25. September 2002, mit Abänderungen ins Gesetz Nr. 266 vom 22. November 2002 umgewandelt; die in Artikel 47, Absatz 1 definierten Personen weisen gemäß Artikel 47, Absatz 2 den Besitz derselben für den Erlass der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage vorgeschriebenen Voraussetzungen nach. Bezüglich Absatz 1, Buchstabe

comma 1, lettera h), per un periodo di un anno, decorso il quale l'iscrizione è cancellata e perde comunque efficacia.

*(comma introdotto dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)*

2. Il candidato o il concorrente attesta il possesso dei requisiti mediante dichiarazione sostitutiva in conformità alle previsioni del testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa, di cui al d.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, in cui indica tutte le condanne penali riportate, ivi comprese quelle per le quali abbia beneficiato della non menzione. Ai fini del comma 1, lettera c), il concorrente non è tenuto ad indicare nella dichiarazione le condanne per reati depenalizzati ovvero dichiarati estinti dopo la condanna stessa, né le condanne revocate, né quelle per le quali è intervenuta la riabilitazione. Ai fini del comma 1, lettera g), si intendono gravi le violazioni che comportano un omesso pagamento di imposte e tasse per un importo superiore all'importo di cui all'articolo 48-bis, commi 1 e 2-bis, del d.P.R. 29 settembre 1973, n. 602. Ai fini del comma 1, lettera i), si intendono gravi le violazioni ostative al rilascio del documento unico di regolarità contributiva di cui all'articolo 2, comma 2, del decreto-legge 25 settembre 2002, n. 210, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 novembre 2002, n. 266; i soggetti di cui all'articolo 47, comma 1, dimostrano, ai sensi dell'articolo 47, comma 2, il possesso degli stessi requisiti prescritti per il rilascio del documento unico di regolarità contributiva. Ai fini del comma 1, lettera m-quater), il concorrente allega, alternativamente:

- a) la dichiarazione di non trovarsi in alcuna situazione di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile rispetto ad alcun soggetto, e di aver formulato l'offerta autonomamente;
- b) la dichiarazione di non essere a conoscenza della partecipazione alla medesima procedura di soggetti che si trovano, rispetto al concorrente, in una delle situazioni di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile, e di aver formulato l'offerta autonomamente;
- c) la dichiarazione di essere a conoscenza della partecipazione alla medesima procedura di soggetti che si trovano, rispetto al concorrente, in situazione

m-quater fügt der Bieter in der Anlage alternativ Folgendes bei:

- a) die Erklärung, dass er gemäß Artikel 2359 it. ZVG von keinem Unternehmen kontrolliert wird und das Angebot selbständig ausgearbeitet hat;
- b) die Erklärung, dass er keine Kenntnis von der Teilnahme von Mitbieterinnen am selben Vergabeverfahren hat, welche gemäß Artikel 2359 it. ZVG von seinem Unternehmen kontrolliert werden, und dass er das Angebot selbständig ausgearbeitet hat;
- c) die Erklärung, dass er Kenntnis von der Teilnahme von Mitbieterinnen am selben Vergabeverfahren hat, welche gemäß Artikel 2359 it. ZVG von seinem Unternehmen kontrolliert werden, und dass er das Angebot selbständig ausgearbeitet hat.

Hinsichtlich der in den Buchstaben a), b) und c) angegebenen Fällen schließt die Vergabestelle die Bieter aus, bei denen sie auf Grund von eindeutigen Nachweisen feststellt, dass für die jeweiligen Angebote ein einziges Entscheidungszentrum verantwortlich ist. Die Überprüfung und der allfällige Ausschluss erfolgen nach der Öffnung der Umschläge, welche das wirtschaftliche Angebot enthalten.  
*(der Absatz wurde durch Art. 4, Absatz 2, Buchstabe b), Gesetz Nr. 106/2011 so ersetzt)*

3. Zwecks Feststellung der im vorliegenden Artikel aufgeführten Ursachen des Ausschlusses wird der Artikel 43 des d.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 angewendet; davon unbeschadet bleibt für den erfolgreichen Bieter die Pflicht, die Bescheinigung der ordnungsmäßigen Beitragsabführung einzureichen gemäß Art. 2 der GVO Nr. 210 vom 25. September 2002, mit Abänderungen ins Gesetz Nr. 266 vom 22. November 2002 umgewandelt, und gemäß GVD Nr. 494 vom 14. August 1996 (*jetzt Art. 90, Abs. 9 des VGD Nr. 81/2008*) und folgende Änderungen und Ergänzungen. Bei der Überprüfung der in den Absätzen 1 und 2 angegebenen Erklärungen verlangen die Vergabestellen vom zuständigen Strafregisteramt gemäß Artikel 21 des d.P.R. Nr. 313 vom 14. November 2002 die Bescheinigungen des Strafregisters der Bieter oder gemäß Artikel 33, Abs. 1, desselben Dekrets Nr. 313/2002 die Auszüge aus dem Strafregister.

4. Zwecks der im vorliegenden Artikel aufgeführten Ursachen des Ausschlusses bezüglich von Bieterinnen, die nicht in Italien ansässig sind, verlangen die Vergabestellen ggf. von den Bieterinnen, die erforderlichen Nachweise

di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile, e di aver formulato l'offerta autonomamente.

Nelle ipotesi di cui alle lettere a), b) e c), la stazione appaltante esclude i concorrenti per i quali accerta che le relative offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale, sulla base di univoci elementi. La verifica e l'eventuale esclusione sono disposte dopo l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica.  
*(comma così sostituito dall'art. 4, comma 2, lettera b), legge n. 106 del 2011)*

3. Ai fini degli accertamenti relativi alle cause di esclusione di cui al presente articolo, si applica l'articolo 43 del d.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445; resta fermo, per l'affidatario, l'obbligo di presentare la certificazione di regolarità contributiva di cui all'articolo 2, del decreto-legge 25 settembre 2002, n. 210, convertito dalla legge 22 novembre 2002, n. 266 e di cui all'articolo 3, comma 8, del decreto legislativo 14 agosto 1996, n. 494 (ora articolo 90, comma 9, del decreto legislativo n. 81 del 2008) e successive modificazioni e integrazioni. In sede di verifica delle dichiarazioni di cui ai commi 1 e 2 le stazioni appaltanti chiedono al competente ufficio del casellario giudiziale, relativamente ai candidati o ai concorrenti, i certificati del casellario giudiziale di cui all'articolo 21 del d.P.R. 14 novembre 2002, n. 313, oppure le visure di cui all'articolo 33, comma 1, del medesimo decreto n. 313 del 2002.

4. Ai fini degli accertamenti relativi alle cause di esclusione di cui al presente articolo, nei confronti di candidati o concorrenti non stabiliti in Italia, le stazioni appaltanti chiedono se del caso ai candidati o ai concorrenti di fornire i necessari documenti probatori, e possono altresì chiedere la cooperazione delle autorità competenti.

5. Se nessun documento o certificato è rilasciato da altro Stato dell'Unione europea, costituisce prova sufficiente una dichiarazione giurata, ovvero, negli Stati membri in cui non esiste siffatta dichiarazione, una dichiarazione resa dall'interessato innanzi a un'autorità giudiziaria o amministrativa competente, a un notaio o a un organismo professionale qualificato a riceverla del Paese di origine o di provenienza.

einzureichen. Außerdem können sie die zuständigen Behörden um Mitarbeit anfragen.

5. Wenn von einem anderen Staat der Europäischen Gemeinschaft kein Dokument oder keine Bescheinigung erlassen wird, gilt als genügender Nachweis eine eidesstattliche Erklärung oder in Mitgliederstaaten, wo eine solche Erklärung nicht existiert, eine Erklärung, welche der Interessent vor einer zuständigen Gerichts- oder Verwaltungsbehörde, einem Notar oder einer Berufsorganisation abgibt, die befähigt ist, eine Erklärung des Ursprungs- oder Herkunftslandes zu erhalten.